

II. BELLEZZA DELLA DONNA

45.

Tu di rossi e biddizzi si' 'na flora,
Si' vera stidda, ca vinci ogni sciamma;
Rrama di gilusia, ricchi tisorì,
Mari ch'astuti la mia ardenti vampa;
Rrama di girsuninu e di violi,
Arcu di gigghiu, e curina di parma:
Te' cca' stu pettu, e pigghiatu lu cori.
Si non fora di Diu, ti dassi l'arma.
Aci.

46.

Figghiuza, chi vi ficiru li santi,
Figghiuza, chi vi fici nostru Diu?
Figghiuza, ca pri vui morinu tanti,
Figghiuza, ca pri vui ni moru iu;
A li manuzzi tintiti domanti,
Di la vacca vi nesci giubiliu (1);
E cui vi vasa ssi labbruzzi santi,
Mori cuntenti, e filici ceu Diu.
Aci.

47.

Supra un gerbu (2) d'amuri un carru d'oru,
E di lu celu tri ninfi calaru;
Siti patrana di li novi soru (3),
Patrana di lu 'mperiu rumanu;

(1) *Giubiliu* — giubilo. Voce antichissima usata nel buon secolo, come: *molto era giusta cosa che quell'anima etc. con tanta riverenza e giubilo fosse ricevuta.* Vita s. Maria Maddalena.

(2) *Gerbu*, collinetta. In questo senso manca ne' Vocabolarii, che riportano solo l'aggettivo.

(3) *Le Muse?* Il popolo l'ha tanto udito ripetere, che ripete senza intendere: le riguarda vagamente come fate, ninfe, etc.

(4) *Spinnari*, spirare, ustolare.

(5) *Ntrizzari*, intrecciare.

(6) *Pariri*, parere. — Che fe *parer* lo buon Mar-succo forte. Dante.

(7) *Miatu*, beato.

(8) *Spannari*, spandere. V. Profazione.

(9) *Vasata*, bacio; da *vasari*, baciare.

(10) *Librati*, liberate, da *librari*, liberare.

(11) *Gigghia*, gigli.

(12) *Tunna*, rotonda.

(13) *Juculanu*, festevole e brioso.

A Termini la stessa canzone si canta con qualche varietà:

3. Ca l'ha criatu ceu la parma in manu,
Ti fici lu pittuzzu palumminu.
Sai to' labbruzzi sù un curaddu finu,
E sai dintuzzi di zuccaru sanu:
L'amaru sugnu jeu, ca lu mischinu etc.

Quannu nna viju a vui ni spinnu (4) e moru.
Sugnu vinutu di 'na via luntanu;
Quannu ti 'ntrizzi (5) ssi capiddi d'oru,
Fai pariri (6) la notti un jornu chiaru.
Aci.

48.

Facciuza di 'na carta dilicata,
UcchiuZZi di dui puma di Salerno,
Li to' biddizzi li criau 'na fata,
Miatu (7) cu' pò avirti a so gvernu!
Aviti la vuccuza 'nzucarata,
Vi spanni (8) meli la stati e lu 'nvernu:
Si vi lassati dari, 'na vasata (9),
Librati (10), 'n'arma di lu focu eternu.
Aci.

49.

Bedda, cui ti criau fu un serafinu,
Ed un pitturi ceu la pinna 'n manu;
Ci hai 'ntra lu pettu gigghia (11) e gersuminu,
La facci tunna (12) e l'occhju juculanu (13);
Hai li labbruzza di curaddu finu,
E quannu parri si' zuccaru sanu;
Ed in l'amaru miseru e mischinu
Ti guardu, e ti talu di luntanu.
Palermo.

E a Messina:

4. Cridu chi vi criau Cristu divinu,
E vi criaru ceu la pinna a manu;
Aviti lu pittuzzu palumminu,
E ppi ornamentu dui puma d'Adamu:
Labbruzzu duci, zucaratu è finu,
Chi ceu lu scialu mi sucate sanu:
Figghiuza, ceu ssa facci di giardinu
Assumighhiani a lu re Navizzanu.

E in Borgetto o Carini:

5. Bedda, cu' ti criau fu un serafinu,
E t'ha criatu e'un ciuiddu 'mmanu;
Ti fici lu pittuzzu palumminu,
La facci tunna e l'occhju juculanu;
Nta lu pittuzzu cel fici un giardinu,
Oh Diu! chi nni fust'ou l'urulanu!
Pedi d'aranciu ceu lu succu finu,
Tantu appiccicherò 'nina chi accchianu.

In Taormina:

6. Pensu ca ti criau Cristu divinu,
E ti criau ceu la parma a li manu,
Ti fici lu pittuzzu palumminu
E la vuccuza di zuccaru sanu.
'Ntra lu pittuzzu to crisci 'n giardinu
E l'amuri ci sta ppi guardianu,
Iu, notti e jornu ci staria vicinu
E a forza l'hc guardari di luntanu.

50.

Guardu lu suli ca straluci tantu,
E la vostra biddizza luci cchiui;
Guardu li beddi ca vi stannu accantu,
Su' beddi tutti, ma non comu a vui;
Vui siti donna digna d'ogni vantu,
L'ancili foru ca criaru a vui;
Oh Diu, si vi starissi un'ura accantu,
Fussinu 'mparadisu tutti dui!

Aci.

51.

Tu si' puluta comu 'na campana (1),
Non c'è 'na donna ch'avanzassi a tia;
Quannu cadisti a manu a la mammana
Tuttu lu celu ni 'ntisi alligria;
Sin'alligrau la fata Murgana,
Tutta Palermu e la sò signuria;
Ma chianci Prizzi e Pitralia Suttana,
Ch'avanzari non ponnu a la mè Dia (2).

N.

52.

Bedda, cui ti talia (3) ni cadi e mori,
Cadi di maravigghia taliannu,
Ca di grazii e biddizzi n'hai tisorì,
Cchiù di lu suli quannu sta affacciannu;
Sunnu vinuti littiri di fori (4),
Chi l'autri beddi stannu a tò cumannu;
Si di li beddi la rrigina mori,
Di li biddizzi rrigina ti faanu.

N.

53.

Comu è bedda 'na scarpa quannu è in furma,
Comu lu cavaleri (5) quannu s'arma,
Comu la luna quannu è chiara e curma,
Comu è beddu lu mari quannu è in carma,

(1) Intende campana nuova, or ora svitata dall'artefice.

(2) Questa canzone è propriamente topica: la bella di cui si fa elogio è nata a Palermo, ne gode Messina, nei cui mari regna la Fata Morgana, e ne han dolore Prizzi e Petralia Sottana, ove forse abitava qualche altra, che il poeta vola ingelosire.

(3) *Taliari*, guardare, mirare.

(4) *Fori per fora*, fuori.—Dante disse *furi*:

Le vostre destre sian sempre di *furi*.

(5) *Cavaleri*, nel singolare si trova anche in Toscana:

E lo mio damo, che si chiama Neri,
Miratelo un po' il come va pari,
All'andatura pare un *cavaliere*.

Tom. I, p. 397.

(6) *Calia* plurale di *càlia*, vieu da *cereo*, *cero*; sorta di macchina trionfale sacra e portatile, qui per metafora vaghissima.

(7) *Nitida*, manca nei Vocabolarii; splendente: forse dalla gemma *Nitida*, di cui Plinio, lib. 37, c. 8, ove: *De generibus carbunculorum et vitis, et resperimentis, et gemmis ardentibus?* Anche i Greci dissero: *Νήλιος* questa gemma. Come dicesse: *carnis d'alabastro*. Vincenzo Navarro con lettera del 2 maggio 1863, mi avvertiva a nome di Francesco Fi-

'Cussi la bedda mia 'ntra chista turma,
Sta comu la curina 'ntra la parma;
Addimannu licenzia a sta chiurma,
Mi ni vaju di cca, vi lassu l'arma.

N.

54.

Bedda, ca 'ntra li beddi porti cilia (6),
Cui pratica ccu tia sta 'n festa e gloria;
Ssi toi carnuzzi delicati e nilia (7),
Supra si ci pò scriviri la storia:
Di quantu beddi ec'è 'ntra la Sicilia
Tu porti lu stinnardu e la vittoria;
Iu donni n'haju visto centu milia,
Ma tegnu scritta a tia 'ntra la mimoria.

N.

55.

Bedda, si caminati pri li strati,
Vui facili parlari surdi e muti;
Quannu ccu ssa vuccuzza vui parlati,
A li malati dati la salutì;
Su' ssi vostri occhi dui torci addumati,
E ssi masciddi dui grasti (8) scieuruti;
Cui tocca ssi carnuzzi delicati,
Va 'n celu, e sciinni ccu sensi alluccuti.

N.

56.

Bedda, chi trentatri (9) biddizzi aviti
E tutti trentatri li cumannati;
D'oru e argentu lu spensaru (10) tiniti,
Cunveni a ssi carnuzzi delicati;
Aviti ssi manuzzi sapuriti
E 'nta un vacili d'oru li lavati:
Bedda, quannu a la chiesa vi nni jiti,
Ferma lu suli e vi dici:— Passati!

Borgetto, S. M.

glioli da Marsala, che *nilia* significa *nitida*, e perciò credo che sia voce viva in Marsala; ma avverto che non è di uso comune nella Sicilia orientale.

(8) *Grasti scieuruti*, vasi di fiori: immagine viva e potente. I toscani hanno:

E colorita più che rosa fresca.

La voce *grasta* era dai nostri usata anticamente, come nella canzone citata dal Boccaccio, *Gior. 4*, nov. 5.

Quel esso fu lo malo cristiano,

Che mi furò sta notte la mia *grasta*.

V. Lettera di L. Vigo a V. Di Giovanni, nell'*Ef-femeridi Siciliane*, Vol. II, pag. 14.

(9) I Liguri, i Toscani, i Veneziani, i Vicentini, i Veronesi hanno la donna di sette bellezze:

Sette bellezze a devu avèi 'na sija ec.

Sette bellezze vuole aver la donna ec.

Sete belezze gha d'aver 'na dona ec.

Sete belezze deve aver la dona ec.

Sète belezze ghe vole a una dona ec.

il Siciliano va più in là, e nella sua dama scopre trentatrè bellezze. E mille e mille son quelle che adornano questo santo, del quale l'ultimo verso è inpareggiabile, e tocca il sublime.

(10) È lo *spenser* inglese, o bustino, che copre il petto e le spalle alle donne.

57.

Vosi lu celu un ancilu mannari
 'Ntra l'ortu lu cehiù bellu chi cci sia;
 'Mmenzu Palermu chiudiu li so' ali,
 'Ntra la citati di la Signuria!
 Li toi billizzi cu' li pò spiarì
 Sulu lu mastru chi li cumpunia:
 Ancilu chi mi fai pazziari,
 Bell'ancilu, ricordati di mia.

Borgetto, S. M.

58.

Fu stidda ca curriu, vinni nni vui,
 Ppi darivi cehiù anuri e gintilizza;
 Gesu, chi fomu aniti tutti dui,
 Di lu celu calau la tò billizza;
 D'ogni pitturi lu senziu cci sfui
 Ppi aritrattari la tò brunna trizza;
 Cu' n'ha vistu a lu sulì, vidi a vui,
 Lu sulì è scanciu di la tò billizza.

Siracusa.

59.

Bedda, a tuttu Palermu hai datu onuri,
 Culonna di li Quattru Cantuneri; (1)
 Unni scarpisi (2) tu c'è rrosi e sciuri,
 E l'acqua ca ci curri vulinteri:
 Tu si' 'na rrosa di milli culuri,
 E fai lustru ppi fina 'ntra li celi;
 'Ntra lu pittazzu ci teni lu sulì,
 Setti archi, ottu stiddi e novi sferi.

Adernò.

60.

Bedda, ca di li beddi si' la luna,
 Porti a lu pettu, 'na sparmata guerra (3);
 Di l'autri beddi tu porti la cruna (4),
 Lu rre t'addota lu mari e la terra:

(1) *Quattru Cantuneri*, bellissima piazza di Palermo, alla quale si alluderà spesso.

(2) *Scarpisi*, da *scarpisciari*, qui per camminare, scalpitare. Boccaccio.

In Minoo:

7. Stidda ca 'ntra Palermu fa' splennuri,

Misa 'mmensu li Quattru Cantuneri,

Siti 'na vera rrosa di culuri,

Putiti atari 'n pettu a un cavaleri:

Ppi tia sciureru tri fonti d'amuri,

E l'arcu di Nuvè li li manteni,

E quannu affacci tu 'mmucci lu sulì,

Fai setti archi, ottu stiddi e novi sferi.

(3) *Sparmata guerra*, guerra aperta a bandiere spiegate.(4) *Cruna*, corona.(5) *Viju*, vedo; è l'antichissimo *vijo* e *veo*.Ma poi la *vejo*. Pier delle Vigne.Per mio serrire non *veo*. Enzo.

(6) Ne richiama alla memoria il verso di Ariosto:

Natura li fece, e poi rompe la stampa.

Questo concetto è fra noi antichissimo, e lo vedremo sotto varie forme riprodursi a quando a

Firmizza nun ni tegnu ccu nissuna,
 E vaju e vegnu comu va la serra;
 Ma quannu viju (5) a vui, facci di luna
 M'inchinu, m'addinocchiu, e vasu 'n terra
 Adernò.

61.

Bedda, ca tra li beddi si' finici,
 Nni lu mè cori addumasti 'na lampa:
 Tu di li cori si' l'imperatrici,
 E cu' ti vidi pazziannu campa:
 Zoccu si leggi a lu munnu o si dici,
 E 'na faidda avanti a la tò vampa;
 Vinissi chiddu patri chi ti fici,
 Fari non ni pò cehiù, persi la stampa (6).

Raffadali.

62.

Ccu pettini d'argentu tu t'allusci (7),
 Tutta pompa e granizza quannu nesci (8),
 Lu vistitu di sita luci e scrusci (9),
 Zoccu ti metti metti t'arrinesci (10);
 Nun hai bisognu di veli e cantusci,
 Ca l'amanti ni mori e cehiù lu spresei (11);
 Quantu si' bedda lu munnu canusci,
 Megghiu è la luna si di negghia nesci.

Raffadali.

63.

Quantu su' beddi chissi to' masciddi,
 Chi a lu ridiri fannu funtaneddi (12);
 Su' fila d'oru ssi biunni capiddi,
 Morbidi, longhi e fatti aneddi aneddi;
 Frauli (13) ssi labbra su', l'occhi dui stiddi,
 'Nvucca cc'è 'na ducizza, chi mai speddì (14);
 Lu beddi n'haju vistu a middi a middi (15),
 Ma tu si' scuma di tutti li beddi.

Raffadali.

quando, sempre novo ed inaspettato.

(7) *Allusci*, da *alluciare*, abbellirsi con nitidezza.(8) *Nesci*, da *nesciri*, uscire.(9) *Scrusci*, da *scruciri*, serrosciare.(10) *Arrinesci* da *arrinesciri*, riuscire.(11) *Spresei*, da *sprataciari*, affrettare; e più affretti

la sua morte.

(12) *Funtaneddi*, per similitudine, possette.

Ma qual cosa è più picciola d'amore,

Se in ogni breve spazio entra, e s'asconde

In ogni breve spazio? Or sotto all'ombra

Delle palpebre, or tra' minuti rivi

D'un biondo erino, o dentro le pozzette,

Che forma un dolce riso in bella guancia?

Tasso, *Aminta*, Atto 2, sc. 1.(13) *Frauli*, fragole; immagine varieggiata da

tutti i poeti.

(14) Così Meli:

Lu canusci lu mè amuri

Nici mia da l'occhi beddi?

'Ntra ddi labbra cc'è un sapuri

'Na ducizza chi mai speddì.

(15) *Middi*, mille.

64.

Occhi di calamita ammagga cori (1),
Prudigiu di biddizza, arca d'amuri,
Quannu apparisci tu l'arma ristori,
Pri mostra ti stampau lu Criaturi;
Nni l'Innii non ci su' tanti tisorì,
Nè nni lu sulì c'è tantu splennuri,
Quantu nni l'atti toi, sguardi e palori,
Biddizza e simpatia, grazia ed amuri.

Raffadali.

65.

Stidda d'amuri, Dia di la biddizza,
Gioja, ca ogni autra gemma affattu avanza,
Cu' posa l'occhi a tia la visia appizza (2),
Perdi lu cori, e sennu un cci n'avanza;
Lu patiri pri tia è 'na ricchezza,
È un paradisu starti in vicinanza;
Pri tia daria lu sangu a stizza a stizza (3),
Binchi tu senza amuri, iu senza spranza.

Raffadali.

66.

E vui ca stati a cantu di marina,
Lu mari vi cci teni accussì bedda,
Frisca comu 'na rossa lisciandrina (4),
E 'utra lu menzu si' delicatèdda;
Vi miritati d'essiri rrigina,
E poi patrùna di quattu Castèdda;
Napuli, Roma, Palermu e Missina,
Unni si trova la gran Citatèdda.

Aci.

67.

N'haju passatu sciumi senza ponti
Pri veniri a vidiri a vui donna galanti !
Vui siti bella, graziosa e pronti,
Si' specchiu ca l'aduranu li santi:
'Nira ssu pittuzzu vi conveni un fonti,
E furriatu di petri diamanti;
Cu' pigghia acqua di ssu beddu fonti,
Si pò chiamari lu rre di l'amanti.

Aci.

(1) In Toscana: Calamita attrattiva d'ogni core, Tomm. pag. 42. Ma nell'ammagare c'è più dell'attrarre, c'è la magia dello sguardo d'amore.

Meglio l'altra di pag. 69.

lu costosi occhi ci hai la calamita.

(2) Qui *posa* vuol ferma, riguarda l'amata, come sole nella cui spera non può fermarsi lo sguardo.

(3) Stizza, stilla, goccia.

(4) *Lisciandrina*, *alexandrina*, Rosa alba. L. Questa canzone sembra dalla Sicilia aver peregrinato in Toscana, o viceversa; eccola fra i canti del Tommaso, p. 40.

Non ti meravigliar se tu sei bella,
Perchè sei nata accanto la marina,
L'acqua del mar ti mantien fresca e bella
Come la rosa sulla verde spina.

(5) *Ciancianeddi*, sonagli; forse per significare il suono argenteo della voce.

(6) *Ricignolu*, meglio *rusignolu*, usignuolo; quasi porti ogni maggior bellezza, che si possa; forse fu usanza, come oggi, di ornare il capo con uccelli imbalzamati.

68.

Facciuzza di dui puma rrusuliddi,
Ca quannu parri tu fai ciancianeddi (5),
Porti lu ricignolu (6) a li capiddi,
'Nta lu pittuzzu du' vulanti accèddi;
Di lu celu calaru cinsu stiddi
Ppi taliari ssi fattuzzi beddi;
E 'nti sta strata ci ni sunu middi,
Vui siti la rrigina di li beddi.

Mineo, Tam.

69.

Calassiru dui stiddi triunfali
Ppi pigghiarì la Dia di li biddizzi,
Tu non si' donna ch'a stu munnu à stari (7),
Ca chistu è munnu di tanti vascizzi:
Ti preju, anima mia, 'mprentiti l'ali.
O dunca sparma st'adurnati trizzi:
Ora vattinni ccu l'ancili a stari,
Ca 'n terra non ci su' tali biddizzi.

Aci.

70.

Cummari, cummaruzza, cosa final
Pri bui 'ndi moru e mi nesci lu ciatu:
Vaju circandu 'na petra rubina,
Paraggia di ssu visu dilicatu:
La facci aviti di 'na carta fina,
Li capidduzzi su' d'oru filatu:
Quannu la tò prisenzia (8) camina
'Nchiarisci l'ariu siddu è 'ntrubbulatu.

Milazzo, A.

71.

Tu si' funtana (9) di tutti biddizzi,
Ca l'accedi di l'aria addipinci (10);
Bedda ca l'autri beddi hai fattu cianciri (11),
E li vistini (12) cci l'hai fattu tinciri;
'Nta ssu pittuzzu tò teni dui ancili
Ca lu mortu di 'nterra lu fai spinciri (13);
Ce'è lu pitturi ca si metti a cianciri,
'Na bedda comu tia non potti pinciri.

Aci.

(7) *À stari*, *dei stare*. Così nel secolo d'oro e i purgati scrittori: *Che ha tu a far di Lorenzo, che ne domandi si spesso?* Bocc. g. 4, nov. 5. Perché l'ausiliario avere posto avanti gli infiniti dei verbi, acquista forza del verbo dovere.

(8) *Prisenzia* — Cospetto, come al dugento e trecento.

Quegli che usurpa in terra il luogo mio,
Il luogo mio, il luogo mio, che vaia
Nella presenza del figliuol di Dio. Dante.

E *presenzia* troviamo anche in Boccaccio, ed in altri: *Intrava sollecitamente a' cristiani incarcerati, e confortavagli che non si arrendessero al tiranno, estandio in sua prisenzia*. Vita dei ss. Padri.

Nei Vocabolarii mancano *prisenza* e *prisenzia*.

(9) Il concetto dei prioi due versi, in questa bellissima canzone, è felice e novo; è chiara come fontana, che si fa specchio agli uccelli dell'aria.

(10) *Addipinci*, da *addipinciri*, dipingere.

(11) *Cianciri*, piangere.

(12) *Vistini*, pl. di *vistina*, diminutivo di veste.

(13) *Spinciri*, spingere, e qui alzare.

72.

Ppi l'aria vannu li divini aceddi,
E vannu assicutannu li faiddi (1);
Vui siti la rrigina di li beddi,
E di li beddi n'avanzati middi;
Non purtati cehiù pompi e zagareddi (2),
D'oru lu n'trizzaturi a li capiddi,
E quannu v'adurnati li circeddi (3),
Luci la luna, lu sulì e li stiddi.
Aci.

73.

Si' facci di galofru triufanti.
La facci tunna comu 'na lumia,
O bedda chi ti ficiru li santi,
O puramenti tò mamma ppi mia?
Hè furriatu tuttu lu livanti, (4)
Napuli, Roma, Palermu e Turchia,
Truvari 'un hè pututu n'otra amanti
Ceu la vocca ammilata comu tia.
Aci.

74.

Supra un munti ha sparmatu (5) un bellu
È lu ritrattu di la tò biddizza; (sciuri,
Ti guardu e ti taliju di tutt'uri,
E guardu la tò angelica biddizza:
Chi fusti fatta a manu d'un pitturi,
Ccu 'ngegnu ed arti, e ccu dilicatizza?
Bedda, ca non cci n'è sutta lu sulì,
Janca, sapuritedda, brunna e rizza!
Aci.

75.

Straluciti cehiù vui ca 'na finici (6),
E notti e jornu vi addumu la fampa,
Binidittu ddu mastru ca vi fici,
E quannu fici a vui persi la stampa:
Vostra nunna (7) è na vera 'mperatrici,
Ed è tutta cuntenti vostra mamma;
E ppi lu munnu si scrivi e si dici
Ca cu' parra ccu vui l'arma cci avvampa.
Aci.

76.

Si' facci di 'na carta, allegru visu,
Si' bedda ca ti ficiru li fati,
Ninfa calata di lu paradisu,
Si' cumpagna di l'ancili beati,

(1) Il senso de'primi due versi è scuro, ma pittorica l'immagine: così mille fra gli altri popoli d'Italia.

(2) *Zagareddi*, plurale di *zagaredda*, nastro.

(3) *Circeddi*, pl. di *Circedda*, pendente a cerchio.

(4) I toscani cantano:

L'ho camminato venticinque miglia
Sempre per acqua, e alla spera del sole;
Di voi non ho trovato il rassomiglia,
Di voi non ho trovato il paragone.

(5) *Sparmatu*, sperto e fiorito: a Catania variano i versi 5 e seguenti.

8. E sudu e squagghin di la tinnirizza;

Cui voli rrosi vegna a lu tò visu,
Ccu n'è di tuttu tempu spampinati;
Cui non ha vistu mai lu paradisu,
Bedda, vui n'tra lu pettu lu purtati.
Aci.

77.

'Na scoeca (8) d'oru tu purtari poi,
Ccu dui petri domanti belli assai,
Dui stiddi fini su' l'occhluzzi toi,
Ed a cui guardi 'nciammari (9) lu fai:
Ca biddizzi n'ha' avutu avanti e poi,
Li raggi di lu sulì tutti l'hai;
Cui si possedi li biddizzi toi,
Campa quantu Noè, non mori mai.
Aci.

78.

Di dda Sirena mia sempri adurata,
Pinci, o pitturi, la gran simpatia,
Comu mi teni in estisi biata,
Quantu di dd'occhi è forti la magia;
E sibbeni in la soffru sempri 'ngrata,
Pr'ingannari st'afflitta fantasia,
Pinci l'occhi ccu mastra pinziddata,
Mossi n'fini a pietà di st'agunia (10).
Pietraprazia.

79.

Quantu si pò di bellu immaginari
L'Eternu Patri in tia tuttu l'uniu,
Un gran mudellu apposta s'apoi a fari;
Fici a tia sula, e doppu lu rumpiu;
Ma ssi biddizzi angelici lodari
Tutti quanti cu' poti, Idulu miu,
Si su' cehiù di la rina di lu mari?
Chiddu ca li criau - l'Eternu Diu.
Pietraprazia.

80.

In vitti un focu versu lu livanti,
Dui stiddi assicutavinu la luna,
Erinu chisti tri donni galanti,
Tutti tri erinu beddi di natura;
L'una la fici Diu, li dui li Santi,
Sunu beddi li dui, cehiù bedda è l'una;
Si vò' sapiri cui è la cehiù galanti,
Chidda chi di stu cori è la patrana.
Palazzolo.

Non putia dari a ssa facci un pitturi
Cehiù megghin garbu, e cehiù dilicatizza;

Tu di li beddi si' lu primu onuru,

Si' janca, brunna, sapurita e rizza.

(6) *Finici*, moneta d'oro coll'impronta della fenice.

(7) *Nunna*, nonna, anche madre: vivo in Palermo.

(8) *Scoeca*, cioeca: è similitudine tratta dalle frutta a muzzo, o dalle ramette degli alteri.

(9) *'Nciammari*, infiammare, da *sciamma* fiamma.

(10) La canta il popolo, ma è del popolo? Io la repto di persona che ha letto: tutte quelle di Pietraprazia han questo carattere.

81.

Njornu tuttu Palermu furriai
Ppi trovarì 'na bedda comu a vui;
Dui soru a la finestra ritruvai,
A taliari mi misi a tutti dui,
— O picciutteddu, chi taliu fai?
Dimmi cu' è cchiù bedda di nu' dui?
— lu donni beddi 'un ni sdileggiu (1) mai,
Vui siti bedda, e vostra soru è chiu (2).
Aci.

82.

A dieci anni ca sugnu a li martedda (3)
Vutari mi l'hai fattu la midudda (4);
Fammi ritrattu di ssa facci bedda,
Facci comu la tò non cci n'è nudda;
Cci ha' pinciri ssa duci vavaredda (5),
Ca è lu specchiu di la tò faciudda;
Cussi si 'un è affacciata a la vanedda,
'Ntra la carta m'affacciu, e viju a Tudda (6).
Aci.

83.

Bedda cchiù di lu suli quannu affacci (7),
Unni jsti a biddizzi? portamicci:
Si' cacciaturi (8) ca li cori cacci,
Ccu li sciammi d'amuri luci attizzi;
Ca tu si' una di li beddi facci,
L'occhiazzi gatti (9), e li capiddi rizzi;
A cui t'incontra la risposta dacci:
— Bedda ti fici Diu, mantenitici (10).
Aci.

84.

Funtana (11) di billizzi ed acqua chiara,
Ca cui ni vivi, cci arresta a la menti;
Si' figghia di lu conti di Mazzara,
Megghiu di ssi billizzi non cc'è nenti:

Quannu camini tu l'aria scara (12),
Nesci lu suli, e cessunu li venti;
Quantu pampini cc'è 'ntra n'alivara (13),
lu tanti voli l'haju 'ntra la menti.
Messina

85.

Li toi capiddi sunn'oru perfettu,
Li puma di masciddi una musia (14),
L'allegra frunti pari di bianchetu,
L'occhi dui stiddi su' tutti alligria;
È 'na conca d'argentu lu tò pettu,
Unni la vita mia cci viviria;
Ssa vucca è fatta propria di sorbettu,
Lassamilla sucari armuza mia.
Raffadati

86.

È janca e rrussa e l'ancili sunigghia,
È tutti li billizzi aviti vui;
Fustuvu fatta ppi 'na maravigghia,
Ppi non cc'essiri cchiù bedda di vui:
A cui cci veni 'u sonnu si rrisbigghia,
'Ntali, (15) figghiuza, ca non dormi cchiui:
Cu' fu sta mamma ca fici sta figghia?
Ogni sei misi ni facissi dui.
Catania, G.

87.

Si lu sapi lu rre ca tu si' bedda,
Ccu dui galeri ti manna a pigghiarì;
E poi ti menti 'ntra 'na tartanedda (16)
Tuttu lu munnu ti fa furriari.
Lu marinaru dicevnu: ch'è bedda!
D'unni mi vinnu st'acula riali?
Mi la vo' dari la vuccenza bedda?
Stennu li veli e l'abbiju dda a mari.
Mineo, C.

(1) *Sdileggiu*, da *sdiliggiari*, dilleggiare.

(2) A Catania varia così: rifiuto le altre varianti.

g. Njornu tuttu Palermu furriai.

Ppi trovarì 'na bedda comu a vui,

'Na tabacchera d'oru m'accontai,

Dintra e di fora cci stampai a vui;

Di tabaccu di muscu la 'ncignai,

Facia lu sciauru ca faciti vui;

Njornu 'ntra lu virzottu la sarvai,

Persi la tabacchera o asciai a vui.

(3) *Entru a li martedda*, essere in travaglio.

(4) *Midudda*, il cervello.

(5) *Vavaredda*, pupilla dell'occhio.

(6) *Tudda*, vezzeggiativo di Agata.

(7) *Affacci*, da *affacciari*: qui la seconda persona del presente indicativo singolare, invece della terza *affaccia*, non per la rima, che poco il popolo cura queste pastoje, ma per vezzo di lingua comune all'Etna, v. Pref.

(8) *Cacciaturi*, per cacciatrici.

(9) *Occhi gatti*, cilestri.

(10) Varia pure così:

10. Si' cchiù bedda d'un suli quannu nesci:
Unni jsti a biddizzi? Portamicci:
Porti dui puma rrussi a la tò facci,
Perni e curaddi fini a li to' trizzi;
A cu' parra ccu tia risposta dacci:
Bedda ti fici Diu, mantenitici,
Iddu 'na spragghia di li so' biddizzi
La 'mpicau cc'un sciatuni a la tò facci.

(11) *Funtana di billizzi*, è la fontana di *belade*

del Petrarca Chi era questa figlia del Conte, o del

Duca di Mazzara, com'è in altre canzoni?

* (12) *Scara*, da *scariri*, schiarisce.

(13) *Alivara*, ulivo, alla fin cose.

(14) In questa canzone di straordinaria grazia, è

da notare soltanto: *Musia* voce, che esprime sopra-

ma eccellenza di cose: non ha rispondenza italiana; ad ogni verso cresce di grazia e tutta intera è una

Musia.

* (15) 'Ntali, onde, acciò.

(16) Piccola *tartana*, bastimento.

88.

Haju saputu ca la morti veni,
 Tutti li beddi si veni a pigghiari;
 Tu ca 'si' bedda mentiti in pinseri;
 Ssi to' biddizzi a cui li vo' lassari?
 Non li lassari all'omu sfardidderi,
 Ca si li cancia ppi oru e dinari;
 Lassili a mia ca sugnu l'arginteri,
 Ca ti l'incartu 'ntra li carti rrari. (1)
 Aci.

89.

Gesu, quantu su' beddi sti tri soru,
 Ca 'ntra Palermu non cci n'è lu paru;
 Su' comu tri galeri supra un molu,
 E su' 'npartenza e gran caminu fanu:
 La puppa e lu timuni su' 'ntra 'n'oru,
 D'oru su' li mircanti ca cci stanu,
 Ed iu l'amaru ca spinnicchiu (2) e moru,
 Non mi ni curu si non tiru sodu,
 Basta tegnu li beddi ppi la manu.
 Aci.

90.

Lu sulì si lamenta assai di tia
 Quantu ai' bedda chi lu fai annucciari (3);
 Ssi rrobbi (4) ca ti menti, anima mia,
 Criju ca 'mparadisu li fai fari;
 E li fai fari di musa-musia (5)
 Di petra diamanti naturali;
 L'ancili ca calavanu pri tia,
 T'aspettanu 'mparadisu pri spusari.
 Aci.

91.

Un'acula d'argentu mi pariti,
 Unni l'amuri fa li so' nidati,
 Vostra matri vi teni 'ntra li rriti,
 Non voli ca cccu l'omini parrati;
 Ma vui, figliuizza, tantu pronta siti,
 Ca ad ogni cantu fora v'affacciatu;
 Bedda, lu signu è chistu ca sintiti,
 E comu li picciuni quadiati (6).
 Aci.

92.

Si sparma (7) l'ariu pri la tò billizza;
 D'in celu chi calau tantu splennuri?
 Porti 'na sfera d'oru a la tò trizza,
 E hai l'ucchiuzzi dui torci d'amuri:
 Termin.

(1) I Toscani hanno:

Vedo la morte, la vedo venire:

Tutte le belle vuol con sé menare:

Tu che sei bella, ti convertirà ire:

Le tue bellezze a chi le vuoi lasciare?

Lasciale a uno che ti voglia bene.

A Pistoja:

M'è stato detto che la morte viene:

Tutte le belle la vuol portar via.

*(2) *Spinnicchiu*, da *spinnicchiari*, ustolare, spiarare.(3) *Annucciari*, occultare, nascondere.(4) *Rrobbi*, abiti.*(5) *Musa-musia*, parola congiunta alla greca, si-

gnificante di suprema bellezza.
 La vacca è fonti di ogni sapurizza,
 Lu pettu è specchiu, iu mi cci guardu e
 Nun n'haju vistu simili billizza, (aduru:
 Di tia parra la luna ccu lu sulì.
 Bronte.

Bronte.

93.

Galera ginuisa ad auti 'ntinni,
 Si' stidda ca straluci a milli banni;
 Figghia di ssi billizzi prejatinni (8).
 Ca teni novi fati (9) a to' cumanni;
 D'oru li trizzi, d'argentu li minni,
 L'occhìu mi ridi, lu cori m'inganni (10).
 Sugnu 'ntra li to' vrazza, prejatinni,
 Amuri disiatu di tant'anni.
 Aci.

Aci.

94.

Unnici regni a li capi maggiori,
 Dudici donni di tanta billizza,
 Tridici cori, quattordici amuri,
 Chinnici su' li rre di la grannizza,
 Sidici stiddi, diciassetti luni,
 E diciadottu sedi d'autizza,
 Diciannovi rai, ccu vintidui sulì,
 Stannu soggetti alla vostra biddizza (11).
 Aci.

Aci.

95.

Cchiù bianca Diu ti fici di la nivì,
 Cchiù rrusa d'un cucciddu (12) di granatu,
 'Ntra lu tò pettu l'ancilu cci scrivi (13),
 'Ntra la vuccuzza cci hai meli rusatu;
 Miatu cui cci mancia e cu' cci vivi,
 Miatu cu' s'assetta a lu tò latu;
 Tutti li beddi l'hai fattu 'mpazziri,
 Ccussi 'mpazzisciu jèu, ca l'haju amatu.
 Termin.

Termini.

96.

Bedda, ca cci n'è beddi a tutti parti,
 Ma di li beddi tu la parma porti;
 Tu fusti comu l'oru 'ntra li carti,
 Miatu dd'omu ca cci avi la sorti;
 Sbuttunati ssu pettu, e dammi latti,
 Li porti di lu celu sunnu aperti;
 L'arma mi nesci, e lu cori mi sbatti;
 Siddu non viju a tia, moru sta notti.
 Termin.

Termini.

gnificante di suprema bellezza.

(6) *Quadiati*, da *quadiari*, scaldarsi.*(7) *Sparma*, da *sparmari*, fig. serenarsi.*(8) *Prejatinni*, da *prejari*, o *prejari*, pregiare.(9) *Novi fati*, le fate hanno occupato, e ancor occupano le immaginazioni dei rustici: le vedremo spesso in scena.(10) *Inganni*, per inganna. V. Pref.

(11) Vedi se c'è altro da dire! È un'apoteca al modo del popolo.

(12) *Cucciddu*, granello o grano.

(13) Altreve disse essere così candido le carni dell'amata da poterli sopra scrivere l'istoria, qui che vi scrive l'angiolo.

97.

Vinni a guardari a tia, palazzu d'oru,
E non su' dignu di passari avanti;
Tu si' 'na donna chi vali un tisoru,
D'ogni capiddu ti penni un diamanti;
Ntasta tu porti un'imperiu d'oru,
Lu paradisu ccu tutti li santi;
Affaccia a la finestra, ninfa d'oru,
Arvulu caricatu di diamanti.

Termini.

98.

Ssi to' biddizzi vurrìa ritrattari,
E 'ntra lu munnu nun trovu pitturi;
Supra tita li vurrìa liniari
Ccu tinti fini e varii culuri:
Cchiù bedda di chi si' non ti pò fari,
E cai ti varda (1) lu 'nciammi d'amuri;
Si tu ti trovi a lu specchiu a guardari,
Tu stissa di te stissa t'innamuri.

Messina.

99.

Quann'è ca singa l'arva a la marina
E già nesci lu sulì a lu livanti,
Tu c'impresti li rai, cosa divina,
Cci l'addumi ccu l'occhi, e veni avanti;
Colonna d'oru, stidda matutina,
'Ntra lu pittuzzu t'ò teni domanti;
Vi miritati d'essiri rrigina,
D'essiri 'mparadisu ccu li santi.

Aci.

100.

Vegnu a lodari li biddizzi toi,
La prima cosa li brunni capiddi:
L'occhi e li gigghia l'hai comu du' gioi,
Li denti sunu perni minufiddi:
Lu pettu è jancu, scriviri cei poi;
Teni dui puma rrossi a li masciddi:
Ora pò stari ccu li pari toi,
Comu la luna 'ncelu ccu li stiddi.

Aci

101.

Ti maritasti, sciuri di biddizzi,
Tò mamma t'addutan li 'nfasciaturi,
La Mantalena ti desi li trizzi,
Lu sulì ti l'ha datu lu sbleduri,

(1) *Varda*, guarda. In Messina sono speciali pronunzie; e qualche volta inclinano alle forme d'Italia: i commercianti ne rendono pronunzio l'uso.

(2) Vedi le altre canzoni, Cat. II, n. 84.
Funtana di biddizzi ed acqua chiara, Cat. X. . . .
Funtana di biddizzi, e picchi cianci, Cat. II, n. 25.
Tu si' funtana di tutti billizzi.

(3) *Pitturi*, anche nel singolare usano i toscani:
Lo tuo padre non fa qualche pitturi.
Tommas. p. 63, t. 1.

(4) In Toscana:
Il lunedì voi mi parete bella,
Il martedì che mi parete un fiore:
Il mercoledì che siete un fior novello,
Il giovedì un bel mazzo di viole,

La nivì ti l'ha datu li janchizzi,
La rossa ti lu desi lu culuri,
Lu zzuccaru l'ha datu li ducizzi,
E la cannedda lo bonu sapuri.

Catania, B.

102.

Funtana di biddizza, ed acqua d'ancilli (2),
Cui passa di ssa strata li fai 'mpinciri,
A cui non ridi, fai mettiri a cianciri,
A cui non parri, di niuru fai tinciri;
Cè lu pitturi (3) ca si metti a cianciri,
'Na bedda comu tia non potti pinciri;
Vattinui 'n celu, e va canta ccu l'ancilli,
Li morti sutta terra li fai spinciri.

Palazzolo.

103.

Bedda, ca la duminica si' fata,
Lu luni si' 'na Dia di paradisu,
Lu marti siti 'n'ancila calata,
Lu mercuri straluci lu tò visu,
Lu jovi siti 'na lucenti apata,
Lu venniri vi stati 'nfesta e risu,
Lu sabitu, ch'è l'urtima jurnata,
Muremu, e ninni jemu 'n paradisu (4).

Catania, F.

104.

DIALOGO

D. Figghiuza, ca li beddi sunnu amati,
Comu haju a fari ju ca nun su' bedda? (5)
Sugnu a lu locu di li sfurtunati,
Comu la ricca ccu la puviredda.
Siddu vegnu nni vui, non mi ni dati
Di li vostri biddizzi, facci bedda.
R. Su' tanti li to' modi aggrazziati,
Ca ti fa' amari, senz'essiri bedda.

Longi.

105.

Sciuri d'addauru,
Di ssi biddizzi, ca non c'è lu parù,
Pri finu a quannu m'hè addubbari a sciauru?
Aci.

E venerdì che siete la più bella,
Il sabato che siete un fior fiorito,
E poi vien la domenica mattina
Par che siete una rosa in sulla spina. p. 376.
E un'altra, p. 388.

Siete più bella il lunedì mattina,
Massimamente martedì vegnente,
Mercoledì una stella brillantina,
Il giovedì uno specchio rilucente,
Il venerdì un mandorlo fiorito,
Il sabato più bello che non dico;
S'arriva alla domenica mattina
Mi parete figliuol d'una regina.

(5) In Toscana p. 241.
Che vuoi che faccia amor se non son bella?

106.
Sciuri d'aranciu,
Tutti li beddi di ssu munnu munnu
Ce'un capiddu di tia non ci li canciù.
Aci.
107.
Sciuri di rrapa,
Sai pirchi 'ntra li vrischi (1) non ce'è meli?
Ca 'ntra li labbra to' lu fici l'apa.
Aci.
108.
Sciuri di viti,
Ccu ss'occhi latri l'omini 'ncappati,
Comu li pisci dintra di li rriti.
Aci.
109.
La prima vota ca jsti a la missa
Lu populu di tia si spavintau;
Quannu pigghiasli l'acqua biniditta,
Lu lettu di la cresia trimau;
Lu sacerdoti ca dicia la missa,
Sintennu dd'atterreri si vutau.
Figghia, cui ti li desi ssi biddizzi?
— Mi li desi ddu Diu ca mi criau.
Catania, B.
110.
Oh, chi putenza ca avi stu suli,
Ca di nuddu si lassa taliari!
Cui lu talia, prestu l'occhi chiuri,
Talia 'nterra e lu fa lacrimari;
L'arvulu sinni preja di li ciuri,
La palummedda di lu pizzu e l'ali;
Lu mi preju di tia, ninfa d'amuri,
Siddu alla chesa ni jemu a 'nguaggiari.
Montemaggiore.
111.
Mi n' vurrissi jri a mari funnu
Unni li pisci a munzidduni stannu,
Di milli e milli modi cei nni sunnu,
Ma cchiù beddi di vui non cei sarannu:
Vitti l'amanti mia 'ntra un circon tunnu,
Tutti li beddi a la spada cei stannu,
Dui cosi luminati su' a lu munnu,
La tò biddizza, e la spata d'Orlannu.
Montemaggiore.
112.
Bronti, Rannazzu, Giarri e Tarunmina,
S. Filippo, Gaghianu e Nicusia,
Napuli, Sciaeca, Palerinu e Missina,
Caltagiruni ccu Petrapirzia,
Catania, Iaci, Mascali, Traina,
Assai n'hè furriatu in vita mia

(1) *Vrischi* pl. di *vrisca*, fava, dal latino *viscus*, perchè vischioso.

(a) *Carpiti*, da *carpiari*; camminar lievemente, da cui *carpiatina*: è mal definito dai nostri lessicografi, che si contraddicono.

A Termini:

XX.

Citati di muntagna e di marina,
'Na bedda 'un potti asciari comu a tia.
Catania, B.

113.
Lu vippi acqua di la virdi canna,
Ca nesci 'ncostu un pedi di lumia,
Ni vippi tantu e mi arrierai l'arma,
Scurdari non mi pozzu cchiù di tia:
Tu teni li capiddi di s. Anna,
L'occhi e li gigghia di s. Lucia,
Figghia, ca non ni fici nudda mamma,
Tutti su' beddi, e nudda comu tia.
Catania, B.

114.
Nesci lu suli supra li to' trizzi,
Ni squagghia la mia carni a picca e a pocu:
Tu si' 'na fonti china di biddizzi,
'Na stidda chi stralucei in ogni locu;
Su' tantu ranni chissi to' biddizzi,
Chi amuri 'un si sa moviri di ddocu.
Aci, R.

115.
Stidda lucenti china di biddizzi,
Muntagna tutta di cristallu e d'oru,
Mi ni 'nciammai di li to' biddizzi,
Quantu 'un ti viju di la pena moru:
Dammì un capiddu di ssi biundi trizzi,
Quantu lu 'ntrizzu c'un lazzettu d'oru;
Miatu dd'omu ca cerca biddizzi,
Ca cui pussedi a tia, teni un tisoru.
Termini.

116.
Scema di meli, vera sensitiva,
Chi appena mossa chiudi li to' foggli,
È tanta granni la vostra attrattiva,
Ca cui vi guarda senti peni e dogghi:
Vui siti gioia d'ogni macchia priva,
Anzi rrigina di l'eterni sogghi;
Lu vostru sguardu ad ogni cori arriva,
E vi tirati li turri e li scogghi.
Aci.

117.
Siti 'na palummedda senza feli,
Vui ca di tutti vi faciti amari;
Siti 'mpastata di zzuccaru e meli,
E cunpunuta di pasta rriali;
Unni carpi (2) tu l'acqua tratteni,
Ceussi 'ntratteni a mia ccu ssi to' modi:
Quantu biddizzi ce'è sutta ssi veli!
Tu si' stinnardu ed acula d'amuri.
Novaru.

Comu di tutti vi lassati amari!

Di così duci e di pasta riali;
Quannu tu passi ridunu li celi,
È d'unni passi la pidata pari;
Di quantu beddi ce'è 'ntra stu quarteri,
Tu sutta, bedda, la parma a partari;

118.

si toi bianchizzi su' tantu perfetti,
 Ca pari fatta di nivi e di latti,
 'N capu ssi mascidduzzi hai due russetti
 Cchiù frisechi di li rrosi ancora 'ntatti,
 L'occhi 'nnucenti ca a pampina metti,
 Fa ca ogni cori s'arrisbigghia e sbatti;
 Lu sai comu su' l'ancili cchiù eletti?
 Guardati 'ntra lu specchju ca cci appatti.(1)
Raffadati.

119.

Bella, ca di li belli 'un ce'è la pari,
 Bella, ca l'haju scritta 'ntra stu cori,
 Bella dda vucca, bellu lu parrari,
 Bella, ss'ucchiuzzi tò sunu du' aurori,
 Bella, di celu e terra ti fa' amari,
 Bella, quantu su' duci ssi palori,
 Bella, dimmillu tu, com'haju a fari;
 Bella, dicennu bella, s'arma mori!
Piazza, T.

120.

Rrusidda manna e Rrusidda mi scrissi,
 Ca di Rrusidda l'aspettu ta nova;
 Quannu si strizza li so' vranni trizzi
 Pari 'na vera Dia, 'na luna nova:
 Si la stidda Diana si pirdissi,
 'Ntra lu pettu di Rrosa s'arritrova;
 E si parramu ppi stremi billizzi,
 'N Palermu comu Rrosa non si trova.
Palermo.

121.

Cu' ti la fici sta vistina d'oru,
 Ca mancu 'ntra Palermu cci n'è paru?
 Ca fu stagghiata 'ntra 'na banca d'oru,
 Quattru nni d'amuri la cuseru:
 L'ariu s'innuvulò, si fici azzolu,
 La luna ccu lu sulì si juncenu,
 Unni scarpisi tu, culonna d'oru,
 Di muscu fai sciarari lu tirrenu.
Catania, F.

122.

Bedda, quannu ti visti a lu parterra
 Ccu ddu mazzettu di baciliò,
 Dintra stu cori s'attaccu 'na guerra,
 E mi 'nciammavi di lu visu to:
 La megghiu criatura di la terra
 Diu ti criau ccu la putenza so:

(1) La canzone è popolare, ma è stata ritoccata e guasta da qualche dottore, ignaro che le aspirazioni del popolo non si possono correggere da chi ha il cuore e la mente corrotti da passioni fittizie: arcaica classica o romantica. — Occhju a pampina, e meglio a pampinadda, come in Meli, occhi soc-

Ma ch'haju a diri pri ludari a tia?
 Mi mancanu parola e fantasia.

Lentini.

123.

Ciuriddu chiusu,
 Ca si' 'mpastatu di zuccaru e rrisu,
 E beddu di la scrima 'n finu a ghiusu.
Mineo, C.

124.

Ammenzu mari vurria fari un ponti,
 'Nmodu ca passa ssa donna eccillenti
 Accompagnata di baruni e conti,
 Stilla chi cumparisti a l'orienti;
 'Mmenzu ssu pettu tò ci su' dui fonti,
 Su' chini di rrubini e diamanti,
 E pri guardari ssi bellizzi pronti
 Cci voli la pacenzia di li santi.
Nicotera in Calabria e Modica.

125.

Sciatu, la tò biddizza si accattassi,
 L'oru e l'argentu non ci abbastiria,
 La vilanza cchiù tostu strachiummassi,
 E pisi non cci fussiru pri tia:
 Tu si' la fata di valuri e spassi,
 Tu si' la gioja di l'argintaria,
 Prezzu pri tia non ce'è ca l'agguagliassi,
 Basta a sapiri ca si' tutta mia.
Aci.

126.

Mi vada all'Inni cui voli grannizzi,
 A Spagna, ch'è la vera signuria;
 Mi vada a Jaci cui voli ricchizzi,
 'N Catania ce'è l'antica barunia;
 Di l'Inghilterra li delicatizzi,
 Cui voli perni mi vada 'n Turchia,
 Ed iu ca vaju circannu biddizzi,
 Tutti m'hanu mannatu cca 'nni tia.
Catania, B.

127.

Vinni la bella 'ntra sta terra misa,
 Ccu la gran pulizia e ccu la prova;
 Usa li curtinaggi a la francisa,
 Lu scembru (2) novu ca usunu ora;
 E l'antiporti (3) su' misi a la 'ngrisa,
 D'oru e d'argentu addurati li chiova;
 Di la mia amanti, ch'è Triccastagnisa,
 Un'altra para bella non si trova.
Catania, B.

chiasi, e per lo più per vezzo.

(2) *Scembru*, sorta di tessuto di tela; se si conoscesse quando s'introdusse in Sicilia, si conoscerebbe l'epoca del canto.

(3) *Antiporti*, antiporte.

128.

Di zucchiru è la porta ca trasiti,
 Di zucchiru è la seggia e vi assittati,
 Di zucchiru è la tazza ca viviti,
 Di zucchiru è la pasta ca manciati,
 E vui, figghiuza, di zucchiru siti,
 E cu' parra ceu vui l'azzucarati. (1)
Giarre.

129.

Si' delicata cciù ca 'un è la sita,
 Chinna ca tocca e impiccica li manu;
 Si' signa di 'na mamma sapurita,
 Niputi di lu Rre Vinizianu:
 Nascisti in Francia, purtata in Gaita,
 E vattata a lu fonti Rumanu;
 Beatu cui pusseri la tua vita!
 Porta lu giustu imperiu nni li manu (2).
Palermo, P.

130.

Funtana di billizzi larga e spasa
 Ca tutta di iald'firi cumpiuta,
 Vostra mammuzza ca vi teni in casa
 Vi teni ppi 'na gioja priziusa;
 E di li luonghi nni siti la Fata,
 E di li curti la maravignusa:
 Benna si nui va in celu cu' vi vasa
 Scoeca di ghignu e petra priziusa.
Palermo, P.

131.

Cucciddu di granatu a litri d'oru,
 'Na bella comu tia nun c'è lu paru:
 Fusti purtata a la banca di l'oru,
 Chidda unni 'i Tri Rre si 'naamuraru.
 Quannu camini tu scarpisi l'oru
 Li muschi di luntanu ti ciararu;
 Quannu ti 'ntrizzi ssi calami d'oru
 La notti fai pariri jornu chiaru (3).
Palermo, P.

132.

Ciuri 'i nucidda!
 Siti cchiù linna di 'na picciridda.
Palermo.

133.

L'aviti vistu a la virmiciddara,
 Ceu 'na canna cughia li virmiceddi?
 Iu la vitti 'ntra un font d'acqua chiara
 Ceu li manuzzi so' chini d'aneddi;
 E vui, sù mastru, tinitila cara,
 Ch'avì la facci tunna e l'occhi beddi.
Acì.

(1) In Borgetto:

12. Di zuccaru vi fici vostra matri;
 Di zuccaru la vesta vi mittiti;
 Zuccaru è la finestra unni affacciati;
 Di zuccaru la seggia unni siditi;
 Di zuccaru la taula (*) unni manciati;
 Zuccaru lu bicchieri unni viviti;
 Di zuccaru è lu lettu unni durmiti,
 Si mi cureu ceu vui mi 'nzucarati. (**)

(*) Tavola, mensa

134.

Novi rai, billizzi naturali,
 Novi gemmi sireni e gintillizzi,
 Novi cori 'ngannasti e ben fatali,
 E novi perni a ssi pumpusi trizzi;
 Novi Dei, novi archi triunfali,
 Novi pompi sireni e gintillizzi,
 E novi soru, e novi ninfi aguali,
 Nun pottiru avanzari ssi billizzi.
Palermo.

135.

E fu 'nfasciata 'n Catalogna e Spagna,
 Francia, Turchia e 'n Inghilterra;
 Vaju gridannu' auta la Magna
 Pr'aviri li billizzi d'ogni terra.
 A firriari, un cc'è l'eguali gamma:
 Li to' billizzi m'hannu misu 'n guerra;
 Quannu camini tu, lustra Alamagna,
 Trema lu sulì, lu celu e la terra.
Palermo.

136.

Mannu 'na litra cu l'F e lu G,
 Bellu lu nomu e bella siti vui;
 E siti comu l'arcu di Nuvè,
 Ca si fa l'arba s'affacciati vui.
 Luci la luna e li stiddi vidè,
 Lu sulì affaccia pr'adornari a vui;
 A firriari, l'eguali nun cc'è
 'Na picciotta pulita comu vui
Palermo.

137.

Varenzza di Vinezia galanti,
 Chi va' pulita cu ssi guarnimenti!
 Hai statu lu disiu di li rignanti
 E puru di li principi putenti:
 Li rimi su' la 'nvidia di tanti,
 Li vili sunnu d'oru stralucanti;
 Cui guarda ssu timuni di brillanti,
 Dici:— Chistu fu fattu all'orienti!
Carini, S. M.

138.

Figghiuza, cori miu, hannera d'oru,
 Ssi to' billizzi d'unni si furmaru?
 Ssu capidduzzu longu e castagnolu
 Vurria sapiri siddu cc'è lu paru:
 Ss'ucchiuzzu, ca mi pari un fucularu,
 Sfaidda comu ciaccula luntanu;
 Ed eu mischinu, ca m'abbruciù e moru,
 M'addugnu veru ca nun cc'è lu paru.
Valguarnera di Ragali, S. M.

(2) In Termini varia così:

13. Siti cchiù finulidda di la sita,
 Cchiù bianca di lu filu marbianu;
 Nasciuta 'n Francia, addivata 'n Gaita,
 E vattata a lu ciurni Giordanu.
 Biatu dd'omu chi v'avi pri zaita,
 Avi lu paradisu 'ntra ll manu!
 (3) Questo canto è variante del mio n. 5, dal-
 l'uomo adattato alla donna.

(*) 'Nzucarari, o innaccarari.

139.

Ciuri d'alastra,
Siti comu 'na grasta a la finestra,
E comu 'na rrusidda 'ntra la grasta.
Valguarnera di Ragali, S. M.

140.

Dicitimi, dicitimi, vicini,
Cu' vi l'ha datu ssi rai d'amuri?
Ca mi pariti tanti sarafini
Comu li stiddi quann' un ce'è lu sulì?
— Chisti su' rai priziusi e fini,
E nni ti duna la Dia di l'amuri;
Giuvaannedda cu l'occhi divini,
Cchiù bedda di la spera di lu sulì!
Trappeto, S. M.

141.

Zagara bella!
Tutta vu' l'odurati chista villa,
Pri chissu Diu vi fici riginella.
Borgetto, S. M.

142.

Ciuri di tuttu l'annu,
Lu meli siti e lu pani cei abbagnu.
Borgetto, S. M.

143.

Spiritu canfaratu di cutagnu,
Lu meli siti ed eu pani cei abbagnu.
Borgetto, S. M.

144.

Rrosa, Rrusidda, rrosa e majurana,
Rrosa chi mi ciuristi a primavera,
Lu mè cori 'un pò stari s'iddu 'un t'ama,
Ca tu a lu caminari si' mudera;
Si qualchi varca ce'è palermitana,
A prima fila ni sparmi la vela;
Di quantu beddi vennu a la funtana,
Tu sula, Rrosa, ni porti bannera,
Camporeale, S. M.

145.

Zagara e murtilla,
Vu' mi pariti veramenti bella,
E ognunu vi pò diri: bella filla.
Alimena, S. M.

146.

Nascisti di la scuma di lu mari,
Li to' capiddi 'nfarfarati (1) d'oru;
Li ciuri li faciti culurari,
Li santi vi talianu a coru a coru:
Canta, figghiuzza, ca lu tò cantari
È assai cchiù duci di lu ricignolu,
Basta chistu pri farmi 'nnamurari,
Ca sempri pensu a tia, e non mi colu.
Mineo, C.

147.

Li setti ceta 'ntra la vostra frunti,
Setti curuni di petri damanti,
Biddizzi ca nn'aviti junti junti (2)
Ca macari nni dattivu a li santi:
E ppi lu rognu li grida (3) su' junti,
E sunu junti sinu a lu livanti;
Siti grannuzza, lassati l'affrunti,
Miatu a cu' sarà lu vostru amanti!
Mineo, C.

148.

Unni carpisi tu, donna rriali,
Cei resta di lu sulì lu splendori;
Vui 'na jacula siti all'abbulari,
Bedda, ca v'ha vasatu lu Signuri;
'Mprintatimi tanticchia li vostr'ali,
Quantu vegnu ecu vui, ciuri d'amuri;
Siddu lu pedi vi putria tucari,
Di chistu regnu fussi mperaturi.
Mineo, C.

149.

Labbruzzi di 'na rrosa abbuttonata,
Ucchiuzzi di la stidda matutina,
Nasiddu di 'na perna addamantata, (4)
Cudduzzu di 'na cosa vera fina,
Pedi ecu la scarpetta alliazata, (5)
Tutta rrosi e violi la vistinà;
Chista è la bedda tanta addisiata,
Chista è la bedda ca si chiama Pina. (6)
Mineo, C.

150.

'Ntra un libru d'oru cci scrissi li beddi
A foggia a foggia 'ntra 'nu libru d'oru;
Cei scrissi primu a tia bedda di beddi,
E poi cci scrissi a l'atri setti soru;
E giriaju tutti li vaneddi
Pri scriviri li beddi unni cci foru;
Ma resta sempri bedda di li beddi
Chista suruzza di li setti soru.
Mineo, C.

151.

Teni li venti chiusi nni li manu,
Tu fa' fari la sira e lu mattinu:
Lu sulì ti saluta di luntanu,
Quannu tramunta poi ti fa lu 'ncrinù (7):
Miatu cu' sarà ddu cristianu,
Bella, ca t'avirà sempri vicinu;
Bella, si ti canusci lu supranu:
— Vogghiu stu ciuri nni lu mè jardinu.
Mineo, C.

(1) 'Nfarfarati, equivale a 'mparparati, da im-
parparati, ornati, vestiti d'oro.

(2) Junti junti, a josa. È in R, manca in M.

(3) Grida, qui fama.

(4) Contornata di diamanti.

(5) Allacciata.

(6) Pina accor. di Agrippina.

(7) Inchino.

152.

Bella, bella daveru, bella assai,
 Ca di billizzi straluciti vui;
 Ciurisci lu tirrenu unu'è ca vai,
 Lu celu e terra fistiggianu a vui:
 'Nta ssu pittuzzu li jardina cci hai,
 L'occidduzzi ca cantanu ppi vui,
 E forsi forsi, bella, tu nun sai
 Ca tanti si nni morinu ppi vui.

Mineo, C.

153.

Tallu 'n celu e vittu 'na facciuzza;
 Unni si nutricau la tò biddizza?
 Porti l'aneddu d'oru a la manuzza,
 Quattru petri domanti, du' ppi trizza:
 Ora si maritau sta zitidduzza (1)
 Spingi stinnardu ccu gioia e alligrizza.

Mineo, C.

154.

Ciuri 'i (2) viola;
 Guarda l'amanti mia quannu s'abbela;(3)
 Argentu vivu, si camina abbola.

Mineo, C.

155.

Ciuri d'abbrili (4);
 Chi vi fici la manu d'un pitturi?
 Ssu caminari tò quantu è gentili!

Mineo, C.

156.

Ciuri d'austu (5),
 Vucca d'aneddu sinu senza 'ngastu,
 Culunnetta d'argentu nni lu bustu.

Mineo, C.

157.

Ciuri di rrisu,
 'Na cannila di cira è lu tò nasu,
 È 'na raja di sulì lu tò visù!

Mineo, C.

158.

Ciuri 'i sittembru,
 Chi vi sta bella ssa cuddana d'ambral
 Chi vi sta bella appoi supra lu scembru!

Mineo, C.

159.

Siti cchiù ghianca vui di lu cottuni,
 E di li beddi la bannera teni:
 Bella, quannu t'affacci a ssu barcuni,
 Lu sulì ccu la luna si tratteni;
 Tutti li belli stannu addinucchiuni
 Guardannu ssa prisenzia chi teni:
 Vurria fari sei misi di diuni,
 Basta ch' avissi a tia ppi un misereri. (6)

Milazzo, Al.(2) *Zaitidduzza*, ritellina.

(3) 'I, per di lo diciamo sempre: l'ho scritto con l'apostrofe innanzi per distinguerlo dall'articolo.

(4) *Abbela* o *s'abbela*, da *abbelari* o *avvelari*, indossare il velo; ma in tutto altro senso di mona-

160.

Tutta si' graziosa, e ti fa' amari,
 Tutti li denti d'avoriu teni,
 Teni un capiddu d'oru pri signali,
 Giusta la tò pirsuna, ti sta beni.
 Cei sunnu puru li Ninfi fatali,
 E ce'è ancora cui bella si teni;
 Bella cci si', e ti lu pòi vantari
 Ca chiddu ca ti menì ti sta beni

Milazzo, Al.

161.

Auta donna, 'na rrigina siti,
 Di biddizzi n'aviti 'nquantitati,
 Di 'a stidda Diana figghia siti,
 La luna soru, lu sulì v'è frati,
 Li stiddi ppi jucari li tiniti,
 E 'ntra lu menzu du' torci addumati.
 Quannu un pedi a la porta vui mintiti
 'Ncelu vi accumpagnanu li Fati. (7)

Militello.

162.

Si' delicata cchiù di 'na cannila,
 Cchiù janca di la nivì a Mungibeddu:
 D'oru vi miritati la catina,
 'Ntra li manuzzi un priziusu aneddu,
 Nata 'Npalermu, crisciuta a Missina,
 Patrona di Scurdia e Militeddu,
 E quannu spara la tò culumbina,
 D'ogni citati rispunni un casteddu.

Militello.

163.

Palazzu ca ti lucinu li sferi.
 Di centu miggghia arrassu beddu pari,
 D'oru e di argentu li to' cantuneri,
 E di petri domanti li to' scali,
 'Nta la cammira tò ce'è dui lamperi,
 Ppri vidiri a la bedda passiarì:
 Vidi ca tò maritu è cavaleri,
 Piggghia lu paggiu, e mannilu a pigghiari.

Mineo, T. C.

164.

Bianca rrosa, sincera e virmigghia,
 Ca fusti fatta accanto la smiragghia,
 Lu sulì si ni fici maravigghia,
 Ca cu' talia a vui subito ammagghia.
 Cu' fu ssa mamma ca fici sta figghia?
 Fari nun la putenu la paraggghia:
 Bella, nun tini fari maravigghia
 Si l'omu schettu ppi la donna squagghia.

Mineo, Cola la Naja, T. C.

cari.

(4) *Abbrili* o *apriili*, aprile.(5) *Austu*, agosto.

(6) Per un momento.

(7) Variante del n. 242 di S. M. e d'altre.

165.

Finestri e 'nvitriati all'orienti,
 Unn'è l'amuri miu ? nun cci cumpari:
 Ha quattru jorni ca non viju nenti,
 L'anima mi la sentu spicciarì.
 Iu supra di mia nun penzu nenti,
 Iu supra d'idda cci vogghiu pinsari;
 Quannu affaccia lu sulì all'orienti,
 Tannu vui vi affacciati, e jornu pari.
Rosolini, L. C.

166.

Si' bedda tutta, fina li capiddi,
 Di lu sulì, e la luna su' cchiù beddi,
 Archi d'amuri su' ssi to' gigghiddi (1)
 Su' du' petri d'amuri ss'occhi beddi,
 Su' d'argentu ssi minni picciriddi,
 Lu pittuzzu l'aviti oceddi-oceddi;
 'Ntra lu munnu cci n'è duecentu e middi,
 Ma vui sula rrigina di li beddi.
Mineo, T. C.

167.

Si' rrosa fina e ciauri d'ammuscato,
 Tanta si' fina ca nuddu t'ha cotu;
 Sapiri vogghiu cu' t'ha abbiviratu,
 Cu' ti ha datu ss'oduri priziosu;
 Di zagari argentati lu tò nasu,
 Lu biancu pettu e lu sbrannenti visu;
 'Ngalofiru di tia si ha 'nnamuratu,
 Non sà comu t'ha amari e stà confusu.
Mineo T. C.

168.

Sinnardu di vittoria tu porti
 Tra tutti li biddizzi di ogni parti,
 Fai impazziri li vivi e li morti,
 Li pitturi pri tia persiru l'arti.
 Di pigghiarimi a lia fu la mia sorti,
 Mi teni tra lu zzuccaru e li carti,
 Chi, siddu 'un ec'è disariu (2) di morti,
 Lu mè cori, e lu tò, nuddu li sparti.
Menfi, M. L.

169.

Nascisti bedda di grazii pumpusi,
 Ca scritta fusti a l'acqua di Narcisi;
 Mentri lu celu e la fortuna vosi,
 Quantu biddizzi e grazii ti desi;
 Unni camini tu, unni arriposi,
 Nascinu multi grazii pumpusi,
 Puma, parma, murtidda, gigghia e rrosi,
 Musici, canti, soni e paradisi.
Aci.

170.

Vitti affacciarì 'na ninfa d'amuri,
 La menti si confusi quantu a mia;
 Quant'era granni lu vostru sblanduri,
 Di 'nterra n'autru sulì cumparia;

La terra s'adurnau di rrosi e sciuri,
 Ed ogni sciuri lu sò oduri avia;
 Bella, quantu t'ha fattu lu Signuri,
 Ca fariti cchiù megghiu 'un ti putia.
Aci.

171.

Trasii 'ntra sta casa, e m'allirai,
 E vitti tanta strema gintilizza;
 Iu vi trasii e 'npedi m'arristai,
 Scavu, sughettu a chista tò biddizza;
 Ora affaccia lu sulì, e fa li raj,
 Sponta la luna 'n 'menzu la to' trizza;
 Va cerca ppi lu munnu e vidirai
 Siddu para a la tò c'edi billizza.
Aci.

172.

Iuntu a sta strada mi vosi vutari,
 Mi votu e viju ssa donna d'amuri;
 Quant'è cilata 'ntra ddu caminari,
 Li pedi un rroggiu, e li manu su l'uri;
 La testa, ch'è 'na ninfa triunfali,
 Li capidduzzi mazzettu di sciuri,
 La frunti è celu, e l'occhi sunu mari,
 Lu pettu è l'arva e li masciddi un sulì.
Aci.

173.

O vui, signura mia, ca stati 'ncammara,
 Calati jusu ppi parrari 'nzenmula,
 E la chiavuzza di la vostra cammara
 La tegn'iu, ccu vui sfirmamu 'nzenmula;
 'Ncoddu purtati 'na ciandera (3) d'ammara,
 Siti 'mpastata di zzuccaru e mennulla;
 E vui siti cchiù janca di 'na rannula,
 Comu la lattuchedda siti tennira.
Mineo, T. C.

174.

Vitti la mia patruna 'nsuttanedda,
 Nuda nudidda ca a curcarsi ija;
 Tantu ci stralucia la vavaredda,
 Ca a menzannotti jornu mi paria;
 'Mmenzu li beddi era la cchiù bedda,
 Di nnomu si chiamava Rusulia;
 È megghiu scavu d'una donna bedda,
 E non patruni di Palagunia.
Mineo, T. C.

175.

Ti vitti supra un carru triunfanti,
 D'unni passavi tu lu paradisu;
 Lucia comu 'na stidda a lu livanti
 Lu biancu pettu e lu 'nciammatu visu;
 Dappressu ninfì ccu gran balli e canti,
 Rridi lu celu ccu sso bellu rrisu,
 Nascinu munti d'oru, e di damanti
 Dda unni sulu lu piduzzu hai misu.
Mineo, C.

(1) Vezzeggiativo di gigghi, cigli.

(2) Dis ariu, sventura.

*(3) Collana.

176.
Vi siciru li fati, e fu 'nti aprili,
Perciò ceu l'occhi l'omini liati,
E janca e frisca morbida e gintili,
Ca 'nta lu munnu a nuddu assimigghiati:
Vu' ceu li fati, pedi' signurili,
Mmenzu l'ervi e li ciuri arripusati;
Cu' nni senti l'oduri, e cu' li vidi,
Dici: cea foru l'angili calati.

Mineo, C.

177.
L'amanti mia si frabbrica un palazzu,
Frabbrica nni la spera di lu sulì;
Li porti sunu d'oru e di mitaddu, (1)
Lu carpiani tuttu rrosi e ciuri;
Di li palazzi nni porta lu baddu,
Ppi purtunaru un giuvini d'amuri;
'N testa porta la cruna di rrigina,
E 'na raja di sulì ppi vistina.

Mineo, C.

178.
Oliva caricata tuttu l'annu,
Parma, ca crisci nni li me' jardina;
Tu teni li biddizzi a tò cumannu,
Si' fatta troppu delicata e fina;
'Ntra n'arcova d'amuri vai cuntannu,
È d'oru e di damascu la curtina;
L'ocidduzzi ti veninu attintannu,
Figghiuzza, quannu parri a la matina.

Mineo, C.

179.
Cosa rriali, cosa addisiata,
Addisiata ddabanna lu mari;
Aviti la facciuzza alluminata, (2)
Ca cu' la sguarda m'havi a spasimari;
Trizza ceu fasci d'oru alliazata,
'Nu ricignolu cci vinni a pusari;
Manuzza di 'na cira delicata,
Ca cu' la vidi la vurria basari;
Ora dicu la cosa cchiù avvantata,
Siti 'na fata nni lu caminari.

Mineo, C.

180.
Si fussi rrininedda, rrininedda,
Faria lu nidu nni lu tò pittuzzu;
Di quantu siti risplendenti e bedda,
Ca vi vurria ppi spusa lu rriuzzu; (3)
Aviti li capiddi anedda anedda,
Ceu scarpa 'narginata lu piduzzu;
Vi nesci di li labbra la cannedda,
Chinu di rrosi aviti lu labbruzzu.

Mineo, C.

181.
Supra 'n' arcu d'amuri era la Dia,
Stava liggenmu li carti d'amuri;
La carta nni li manu cci lucia

(1) *Mitaddu*, metallo.

(2) *Miniata*. Dante, *Purg.* II, 82.
Cho alluminare è chiamata in Parisi.

'N terra jeva spargennu rrosi e ciuri,
Unni lu pedi di l'amanti mia,
Nascinu erbi di tanti culuri;
Si parra, si si vota, si talia,
E celu e terra ridinu d'amuri.

Mineo, C.

182.
Nni ssu pittuzzu tò cc'è 'na funtana,
Ssi to' minnelli ca fannu friscura;
Bella, ca di li belli si' suprana,
Bella, ca comu tia nun cc'è nissuna;
Fai pazziari ad ogni cristiana,
Facci di paradisu stidda e luna:
Vurria sapiri cu' lu la maumana,
Ca tinni in brazza a tia, bella pirsuna.

Mineo, C.

183.
L'acqua ca curri di la virdi canna,
E va arriposa a la virdi lumia;
Nni pigghiu un gottu, e m'arrifriscu l'arma
Quantu mi leva la vampa ca avia;
Bedda, ca vi cci fici vostra mamma.
E farivi cchiù bedda nun putia;
Vi fici li billizzi di Susanna,
L'occhi e li giggia di 'na vera Dia.

Mineo, C.

184.
Bedda, ca la tò pena m'assutterra,
Cchiù di 'n' annu t'ha' fattu addisiari;
Si' bedda di la scrima sina 'nterra,
Megghiu un pitturi nun ti potti fari;
Ch'assumigghiasti a la stidda nuvella
Parenti di la jacula riali?
Cu' si pussedi ssa tò vita bella,
A l'omu mortu lu fa' suscitari.

Mineo, C.

185.
Vitti passari a donna Maruzzedda
Tutta adurnata di rrosi e di ciuri;
Avia li jita parati d'anedda,
E la sò vesti di milli culuri;
A lu pettu tinia 'na catinedda,
Oru, damanti e buccetti d'oduri;
Era tantu lu lustru di sta bedda,
Ca ammucciava la facci di lu sulì.

Mineo, C.

186.
Acula, chi d'argentu porti l'ali,
Ti scruscinu li plnni mentri voli,
Quantu è pulitu ssu tò caminari
Dunni camini tu rrosi e vtoli;
La scarpa, chi ti metti a lu Natali,
D'oru l'impigni, e d'argentu li soli;
Bedda, dimmillu tu comu vo' fari
Bedda, dicennu bedda st'arma mori.

Acti.

* (3) *Rriuzzu*, il figlio primogenito del Re. Sassetti
Lett. reuccio, ma nel senso di re di piccola potenza.

187.

Si' acula d'argentu, e porti l'ali,
 Ti scruscinu li pinni comu voli,
 Poi ssu piduzzu ti vurria quazari (1)
 D'oru e d'argentu l'impigni e li soli; (2)
 O tu l'ammucci, o tu ti lassi amari,
 E non ci dari echiu pena a stu cori.

Aci.

188.

Bedda, ca di li beddi si' rrigina,
 Ca di li beddi si' la capitana,
 Quantu vali 'ncapiddu di ssa scrima
 Non vali lu paisi di Milana;
 Di ssa vucca nni spanni medicina,
 Tanti malati ce'è, tanti ni sana;
 Cui si curca ecu tia nna siritina,
 A mezza notti 'ncelu si o'acchiana.

Catania, B.

189.

Bedda, vui ca a lu suli assumigghiati,
 'Ntra lu pittuzzu la luna v'aviti;
 Lu suli ecu la luna soru e frati,
 Tutti a cumannu vostru li tiniti;
 Poi senza scala vui 'ncelu acchianati,
 Ccu l'ancili parrati e poi scinniti,
 Quantu grazii a Diu ci addumannati,
 Vi li cuncedi, pirci bedda siti.

Aci.

190.

Vegnunu tutti li mastri, e cun'iddi
 L'omini dotti e pueti nuveddi,
 Su' calati 'ntra l'oru ssi capiddi,
 Ppri farvi onuri cantunu l'aceddi;
 Vurria un ritratu di li toi masciddi,
 Vurria lu spechciu di si uechjuzzi beddi;
 Si la luna è rrigina di li stiddi,
 Vui siti la rrigina di li beddi.

Aci.

191.

O rossa russa, e fonti di billizza,
 Fusti calata di li setti celi,
 Fusti crisciuta 'ntra pompi, e grannizza,
 'Npastata fusti di zzuccavu, e meli.
 D'oru e di argentu tu porti la trizza,
 Di tornu e tornu li pinni sireni;
 Ora ppi salutari ssa billizza
 'Nterra mi jellu, e basciu li tirreni.

Massa S. Lucia, L. B.

(1) *Quazari*, calzare, dicesi ancora *quazari*: veramente calzare l'aquila d'argento non è un bel pensiero, ma forse l'innamorato le volendo impedire il volo, voleva gravarle i piedi. Il secondo verso è più che pittorico.

(2) *Impigni*, o *mpigni*, il tomajo. *Soli* pl. di *sola*.

(3) La terra fai tremar dove ne vai. *Tosc.*

(4) Uno stornello toscano:

Fiore di felce,

Dove passate voi l'erba ci nasce,

Pare una primavera che fiorisce:

E in un rispetto:

Dove levate il piè l'erba fiorisce.

192.

Siti echiu bella vui ca 'na rilichia
 Chi di luntanu mi pariti 'n'acula,
 'Nta ssu pettu purtati 'na particula,
 Uh quantu aviti ssa vituzza dica!
 S'è bon tempu, o mar tempu, o puru nivica
 Stu vasecciu d'amuri sempri navaica.

Massa S. Lucia, L. B.

193.

Rrosa, Rrusidda 'mpastata d'amuri,
 Supra 'n'aneddu d'oru poi ballari,
 Tu si' 'mpastata di milli misturi,
 Tu si' 'mpastata di pasta rriali.
 Bedda, ca nuu ci nn'è sutta lu suli,
 Mancu 'ntra li cuntorni di lu mari;
 Si sacciu, figghia, ca canciasti amuri,
 Morti ecu li me' manu m'haju a dari.

Rosolini, L. C.

194.

Setti fiammi di amuri unni riposi,
 E setti celi, e setti paradisi,
 Unni scarpisi tu nascinu rrosi,
 Nascinu rrosi e galofri divisi:
 Valicu, giarsaminu ed autri cosi,
 Unni scarpisi tu lu 'mparadisi,
 Unni si' unni vai, unni riposi,
 Di museu fai sciarari lu paisi.

Rosolini, L. C.

195.

Unni camini tu, unni scarpisi,
 Trema la terra unni lu pedi posi, (3)
 Nascinu ciuri di milli divisi,
 Ciuri di barcu, galofari e rosi. (4)
 Bedda, ca la dia Venari ti prummisi,
 E ti prummisi vintisetti cosi,
 Novi jardina, novi paradisi,
 Novi canti d'aceddi unni arriposi.

Borgetto e Palermo, S. M.

196.

Cara patruna mia, cui ti cumposi?
 Comu tanta biddizza Diu ti desi?
 Quannu camini tu 'nterra 'un ci posi,
 E porti 'ntesta dui banneri misi,
 Tra lu pittuzzu tò porti dui rrosi,
 E li labbruzza toi su' sempri in risi,
 'Na sula cosa adorna tutti cosi,
 L'essiri bedda, ed essiri curtisi. (5)

Rosolini, L. G.

Nei canti popolari vicentini del Pasqualigo evvi questo graziosissimo:

La me morosa per un prà la passa,

Dove la mete un piè l'erba se abassa;

La me morosa per un prà camina,

Dove la mete un piè l'erba s'inchina;

La me morosa per un prà la core,

Dove la mete un piè ghe nasce un fiore.

(5) La cortesia non vale meno della bellezza, per cui Giulio disse all'amata, che dopo aver cercato il mondo cognito

Donna non ritrovai tanto cortesi.

197.

Hè misu amuri a 'na picciotta bedda,
 Nna stu paisi nun ceì n'è com'idda;
 Facci 'ncarnata comu zagaredda,
 Havi dui puma russi pri mascidda,
 È chiamata di nomu Marieddà,
 Ppi occhi havi lu suli ca sfaidda,
 Si voi sapiri quantu è vera bedda,
 Quannu s'affaccia, sparisci la stidda.

Mazzara, Al.

198.

Ciuri di chiana,
 Si' suli la duminica matina,
 Luna addiventi 'mmenzu la simana.

Mineo, C.

199.

Quannu passu di cca iu mi ceì internu,
 Ca megghiu forra nun ceì passiria;
 Lu jancu pettu, lu visu supernu,
 La vuca è fonti di 'na munarchia.

Mineo, C.

200.

'Na rrosa culurita è lu tò visu,
 'Nu curadduzzu d'oru ssu tò nasu,
 E la vuccuzza di 'nu paradisu,
 È ppi rispettu si nun ti la vasu.
 Li santi 'na curuna t'hanu misu,
 Siddu ppi sorti ti taliu, ammasu: (1)
 Dunni ti vinni ssu galanti visu?
 Mi vurria fari ventu, e ti lu vasu.

Mineo, Carcò il Giovane.

201.

Bedda, cu' ti l'ha fattu ssa facciuzza.
 Accussi bedda, galanti e pulita?
 Cridu ca lu pitturi ti la fici,
 Fu lu pitturi ca l'ha culurita:
 Bedda, ca di li beddi si' lu ciuri,
 Donna saprita, 'nciammata d'amuri.

Mineo, Carcò il Giovane.

202.

'Nu gigghiu dilicatu è lu tò visu,
 Brunni capiddi, lu nasu affilatu;
 L'ucchiuzzi ca v'adornanu lu visu,
 Principi e duca tutti v'hannu amatu.

*(1) Dal verbo *ammassari*, restare estatico.

(2) Il Petrarca non ha detto:

Gentil mia donna, io veggio
 Nel mover de' vostr'occhi un dolce lume,
 Che mi mostra la via, che al ciel conduce?(3) *Chi*, per cui, come gli Italiani.*(4) *Callo*, nulla, senza riparo.(5) *Mattu*, propriamente senza lucentezza; ancora cheto; qui corrisponde all' *ammognataddu*, contugnosetto.

Lu rrisu di li celi lu tò rrisu;
 E ssi billizzi cu' vi l'ha criatu?
 Lu Signuri ca ha statu lu pitturi
 A 'n'autra comu tia nun l'ha criatu.

Mineo, Carcò il Giovane.

203.

Addiu billizzi! ssi labbruzza ducit
 Quant'ha ca nun ti viju! chi si dici?
 'N celu la to' biddizza mi cunduci, (2)
 Ogn'omu spia: chi (3) sta bella fici?
 Lu jancu pettu e la frunti ti luci
 Comu la luna e lu suli filici.

Mineo, C.

204.

Arvlu, trancu d'oru addumantatu,
 Fogghi d'argentu e frutti di curaddu;
 Sutta ceì dormi un cori 'anamuratu,
 All'aria scupertu senza 'n caddu; (4)
 La cannedda ceì nesci di lu ciatu,
 Rrosi la frunti e lu labbruzzu mattu, (5)
 Li ninfi ca ceì vighgianu di latu:
 — Daccussi bedda Diu comu l'ha fattu!

Mineo, C.

205.

Bella, bella, ca siti bella tantu
 Ca Palermu vi manna a salutari,
 Napuli vi vurriSSI a lu so' cantu,
 La Spagna mori ppi luddisiari,
 Fiorenza d'oru v'ha fattu lu mantu,
 Milanu ceu domanti arraccamari,
 Lu rre di Francia nn'ha ristatu spantu,
 E lu Ran Turcu vi vurria arrubbari. (6)

Mineo, C.

206.

Bedda, ca ccu ssu 'mperiu cumanni,
 Ceu li biddizzi lu suli cunfunni,
 Unni posi lu pedi nni lu manni,
 Tu si' funtana ca lu cori abbunni;
 La vuccuzza nè picciula nè granni,
 L'occhi e li gigghia e li capiddi brunni;
 Quantu sù grati ssi vostri cumanni
 Ca chiamati 'n aceddu e vi rispunni! (7)

Mineo, C.

(6) Chi era questa bella per cui andava passa tutta Europa? Se il popolo loda, lo fa a suo verso.

(7) Varia così in Modica:

*4. Si' bedda ca 'n' imperiu lu cumanni
 E dunnì nesci tu lu suli abbunni,
 Li venti fai cascare a tutti banni,
 Lu stissu mari si trattieni l'unni;
 Ceu l'occhi lu Gran Turcu lu cumanni,
 Viri la to prisenza, e si cunfunni,
 Quantu l'hai grasiusi sti cumanni,
 Chiami lu pisci all'acqua, o l'arrisipunni.

207.

Quannu affaccia lu sulì a la marina,
Di quannu affaccia cunortu mi duna,
Di quannu spunta s'inginocchia e 'ncrina
Pri parrari ccu vui, cara patruna:
Vu' aviti la facciudda maiurechina,
D'oru e d'argentu la tò menzaluna;
Si mi cuntenti, giuizza, sta sira,
Di menzu rregnu ti fazzu patruna.

Mineo, C.

208.

Biddizzi, ca nascisti 'mparadisu,
E pìrchì va' cugghiennu rosi e ciuri?
N'aviti tanti nì ssu biancu visu,
N'aviti tanti di tutti culura;
Biddizza, vi chiamati allegru visu,
Jungissi prestu lu mumentu e l'ura!
Siti 'mpastata di zuccaru e rrisu,
E di li labbra lu meli vi scula (1).

Mineo, C.

209.

Viti spuntari 'na pumpusa navi,
Bella quantu la fici lu Signuri;
Unni camini tu l'acqua rischiarì,
Stralucinu li petri di lu sulì.

Mangano.

210.

Nesci lu sulì, e vui l'annavanzati
Ppi ssi billizzi ca 'nputiri aviti;
La luna soru, lu sulì v'è frati,
E di li beddi la parma tintiti;
Senza la scala li celi acchianati,
Parrati ccu li santi e poi scinniti;
Li grazzi ca vui cci dumannati
Vi su' cuncessi, e vui cchiù bedda siti.

Aci, R. B.

211.

Chi nascisti di festa o di vigilia,
O puramenti nascisti in Italia,
Tutti li belli n'hannu avutu 'nvidia,
Ccu li biddizzi cummogghi menz'aria;
E si li belli fussiru tri milia,
Scriviri li faria 'ntra li lunaria:
La cchiù bella ca ce'è 'ntra la Sicilia,
Ti la menti a la spada e pari ladia. (2)

Santa Maria di Licodia.

212.

— Arsira cci passai di nni li Dei,
Facciateddi li vittì a tutti dui:
Mi dissiru: Giuvineddu unn'è ca vai?
— lu, mi ni vaju ppi li fatti mei.
— O giuvineddu ca 'nzirtatu l'hai,

Dinni qual'è cchiù bedda di nu' dui?
— lu su picciottu e non sdileggiu mai,
La granni è bedda e la picciola cchiui.
— O giuvineddu, parrari non sai,
Beddi n'avevi a diri a tutti dui.
— Scusati, beddi, siddu iu sgarrai,
Comu stiddi luciti tutti dui.

Aci.

213.

'Ntra sta cammira vinni a ura nova,
Vi trovu tutti ccu la vucca a rrisu;
Vui siti n'asta di bantera nova,
Comu un cristallu luci lu tò visu;
Vu' siti scritta a li porti di Rroma,
E lu Papa li guardii v'ha misu;
Figghia, quannu diciti 'na palora,
Si prejunu li santi 'mparadisu.

Aci.

214.

Si' tutta d'oru, li pedi d'argentu,
Fontana di billizzi ed alburintu,
Lu tò pittuzzu è un veru munumentu,
Porti petri domanti a lu tò cintu;
Occhi di gioia, la vucca strumentu,
Li denti perni, e lu visu dipintu;
Ed iu a tant'anni ca pinlu e stentu,
Bedda, ppi amari a tia mi sentu abbintu.

Aci.

215.

Donna, ca fusti nata a calamita
Di li biddizzi toi fusti avantata,
Fusti 'nfasciata 'ntra fasci di sita,
'Ntra un funticeddu d'oru vattiatu;
Tutti li donni chi vennu a sta zzita
Vennu a vidiri a tia donna avantata,
Siti comu la rossa culurita,
Chi notti e jornu siti spampinata.

Palermo. L.

216.

Si' bella comu l'unna di lu mari,
Cchiù bella di lu sulì rispennenti,
Ti chiamu, e tu ti cerchi d'ammucciari
Ppi non scrupiri li to' adurnamenti;
Su' divinutu di manera tali
Ti vegnu appressu peju di un 'nuzzenti;
Ma ppi lu menu lassiti guardari
Ca iu ccu l'occhi non manciu li genti. (3)

Palermo.

Bedda tutt'utra bedda a tia s'umilia,
La tò biddizza fa lustru a menz'aria.

(3) I greci hanno:

S'affacci ch'io la vegga,
Non son serpe ch'ì l'inghiotta,
Leone che la trangugi.

Tommasco, p. 10.

(1) In Toscana così:

15. Giovanettino nato in paradiso,
Or che ti giova andar cercando fiori?

N'avete tanti in testo bello viso!

Non bianchi e rossi di tutti colori ecc.

Tommasco, dal Montamiata.

(2) In Avola varia così:

O pura unica fusti e solitaria,

217.

Quantu si' bedda sciu' di cucuzza!
Sita lu tuppù, e sita la tò trizza,
E lu nnomu a tia ti chiamanu Cunciu'zza,
Di lu meli ti scula a stizza a stizza;
Miatu cui ti vasa ssa vucuzza,
Agùsta un paradisu di ducizza,
Ti cadi tramurtutu 'ntra li vrazza;
Si senti 'ntra lu cori 'n'alligrizza,
Ca cchiù s'accrisci quantu cchiù l'abbrazza.

Caltagirone, Ch.

218.

Bedda, hai la frunti una splendenti anora,
Ch' in ogni tempu è luminosa e chiara;
Nè criu chi d'Adamu sinu ad ora
Cei sia stata biddizza a la tò para:
La terra illustra, li celi decora,
Li cori allegra la tò vista rra;
E s'è possibili l'angili ancora
Ppi riguardari a tia currunu a gara.

Piazza, T.

219.

Ciu'ri di rossa,
Aviti l'occhi niuri giu'tti (1),
Aviti lu culuri di la rossa (2).
Monreale, S. M.

220.

Rosa ciurita,
Aviti li biddizzi di 'na fata,
L'omu tirati ceu la calamita. (3)
Partinico, S. M.

221.

Beddu è lu sulì,
Bedda è la luna e li stiddi su' beddi,
Cchiù bedda siti vui, donna d'amuri.
Partinico, S. M.

222.

La spatulidda (4);
Cchiù di ssu ciuri mi pariti bedda;
Biatu ddu picciottu chi vi pigghia! (5)
Borgetto, S. M.

(1) *Giu'tti*, pl. da *giu'itu*, ch'è quel bitume nero che ha un bel lustro quand'è indurito, e che anche in italiano si dice *gajetto*.

(2) I Toscani hanno questo stornello:
Avete gli occhi neri come il pepe,
E siete del colore delle rose,
E siete il figurino del paese.

(3) Lo stornello toscano e l'umbro:
Avete le bellezze della fata,
Li amanti li tirate a calamita.

(4) *Spatulidda*, è uno dei più bei fiori delle nostre campagne; il *gladiolus di Plinio* (l. XII), l'*iride* o *ghaggiola* degli Italiani.

(5) Felice chi sarà vostro marito. *Tosc.*
(6) *Aggrissarsi* dice il popolo per *ecclissarsi*.

(7) Che modo nuovo e gentile di lodare una bella! E quante bellezze in questi otto versi!
Questo canto calabrese, che segue, poco differisce dal nostro:

16. La luna è bianca e vu' brunetta siti,
Idda l'argentu e vu' l'oru purtati,

223.

La luna è bianca, e vu' brunetta siti;
Idda è l'argentu, e vu' l'oru purtati;
La luna nun ha ciammi, e vu' l'aviti;
Idda la luci spanni, e vu' la dati;
La luna manca, e vu' sempre crisciti;
Idda s'aggrissa (6), e vu' nun v'aggrissa!
Adunca ca la luna vu' vinciti,
Bedda, sulì e no luna vi chiamati (7)
Borgetto, S. M.

224.

Lu sulì affaccia e m'abbampa lu cori;
Ciatu di l'arma mia 'un m'abbannunari
Ti varria diri du' sulì palori,
Li petri di la terra fa' 'nciammari:
Vòtati, bedda, senti sti paroli,
Tu sula a l'occhi mei bedda mi pari.
Borgetto, S. M.

225.

Scorcìa di nucidda,
Oh quant'è bedda chista picciridda!
Palermo, S. M.

226.

Rosa d'estati.
E vi dicinu bedda e bedda siti,
Ca di li beddi la parma purtati. (8)
Partinico S. M.

227.

Stidda sirena di li novi soru,
Tutti criaru a vui l'ancili 'ncelu (9);
Quantu biddizzi e grazii cei foru,
Tutti l'aviti vui sutta ssu velu.
O Diu d'amuri, mannami un rizzotu;
Di petri di domanti è ssu tò velu;
Bedda, ca ti guardai sutta l'azolu!
Si' 'na stidda sirena e luna 'ncelu.
Termini, S. M.

La luna ammanca e vu' sempre crisciti,
Idda ha perdi la luci, e vu' la dati;
Idda lu scuru e vu' a iddha vinciti,
Idda s'accrisca e vu' nuu v'accriscati;
Vu' lu sulì e la luna ca vi uniti,
Ma nè sulì, nè luna vi chiamati.

(8) In Palermo varia così:

Rosa d'estati:

E 'ntra li beddi la rrigina siti,
E 'ntra l'onesti la parma purtati.

In una delle canzoni popolari del dialetto sarco centrale:

De sas bella angelica reina.
De sas honestas sola capitana.

In Toscana:

E ti chiamano bella, e bella sei ...
Bella, che di beltà porti la palma.

In Calabria (vedi Marcoaldi):

Bella ti puoi chiamare e bella sei,
'Na bella come to non biddi mei.

(9) e Gli angoli ti dipinsero e diventasti sì bella.
Così i Greci.

228.

idduzza, cumparisti cu la lona,
 Passasti li praneti imperiali;
 Varcà chi passi lu mari 'nfurtuna,
 Vascellu ch'arrivasti ad autu mari:
 Si' spilla d'oru, si' cara patruna,
 Patruna d'un gran campu ginirali;
 D'oru e d'argentu ti fazzu 'na cruna,
 Di petri di domanti 'na cuffiana,
 Ca tu si' figghia nata di la luna,
 E si' niputi a la stidda Diana.

Castelbuono, S. M.

229.

rusidda bianca,
 Tu spanni lu tò ciau ru priziusu,
 E pr'esseri rrigina chi t'ammanca?
 Palermo, S. M.

230.

aprita, ca nascisti nica nica,
 Beddi li modi e la facci 'ncarnata:
 Bedda, ca a lu caminu si' pulita,
 Megghiu di 'na rrigina 'ncurnata:
 Patruni fora (1) iu di sta tò vita,
 Spissu cei passiria di 'nta sta strata:
 Ora ca t'amu e ti tegnu pri zzita,
 Ti tegnu celiu di l'oru cunsirvata.
 Castelbuono, S. M.

231.

Bedda, quannu tu affacci all'alba, pari
 La stidda ch'a li tri Re cei apparìu:
 Vènari nun ti potti 'nnavanzari (2),
 Finu a li setti ninfì spussidiu (3).
 Si' saparita e ti nni pòi priari:
 Viva lu mastro chi ti dipinciu!
 Mannau pri carta 'ncelu ed inga a mari,
 Pirchè pitturi fu lu stissu Diu.
 Borgetto e Carini, S. M.

232.

Rusidda, bedda giuvina chi siti,
 La vostra giuvintù vi ni priati;
 Dati un passu in avanti e vi tiniti,
 Lu sulì 'ntesta pri cruna (4) purtati:

(1) Fossi.

(2) *Amavanzari*, manca in Mortillaro, e vale lo stesso che *avanzari*.(3) *Spussidiu*, da *spussidiri*, levare il possesso. Manca nei Vocabolari.(4) Contratto da *cruna*.(5) Vanto, questo d'averlo i capelli folli e lunghi fino al piede, di quasi tutte le donne delle nostre campagne, delle ardite villane che tanto andavano a genio al buon Parini. Nelle città, e specialmente fra le agiate famiglie, rara è quella donna che possa vantare una lunga treccia. Giulio Cesareo, nell'*Angiola Maria*, se non erro, si ferma a lodare la folta e lunga treccia delle campagnuole.

(6) In Castelbuono, dopo questi otto versi, segue questo ritornello, al solito:

Du' scocchi russi a ssi masciddi aviti,
 Li trizzi cu li pedi vi tirati (5):
 Quannu a la spada di lu zziutu siti,
 Lu rre e lu vicerrè vi su' criati (6).
 Borgetto, S. M.

233.

Acqua di lu mari,
 Li to' biddizzi 'un si ponnu spiari (7).
 Borgetto, S. M.

234.

Acqua di lu mari,
 Chi siti lesa 'nta lu caminari (8).
 Ficarazzi, S. M.

235.

Siti celiu bianca assai di la quacina,
 Chi si mettì 'nta l'acqua e allura adduma;
 Siti comu 'na parma grattolina (9),
 La vostra facci è lu sulì e la luna;
 Lu' nasu è finu comu 'na cannula,
 L'occhi e li gigghia su' di gran signura:
 Ssa tò biddizza a tutti partì grida:
 - Si' rrigina e ti manca la curuna.
 Termini, S. M.

236.

Siti celiu bianca vui di la ricotta,
 E comu un pipareddu russa tutta;
 Siti comu 'na ficu burgisotta (10),
 Veni lu ventu e vi còtula (11) tutta.
 Vidi ch'è murrutusa (12) sta picciotta!
 Jucari eu nun ci vogghiu, ed idda 'mmutta:
 Vaja, figghiuza, parati sta botta,
 Sta canzuna pri tia 'pposta fu fatta,
 Palermo, S. M.

237.

Siti celiu ghianca vui di la farina,
 Stu pettu vi fa sciau ru di puma,
 Mmiatu cu' vi teni pri vicina,
 Avi lu paradisu e non s'adduna;
 Vi meritassu d'essiri rrigina,
 Lu megghiu palazzeddu chi ce' è a Roma,
 Di nnomu vi minteru Catarina,
 Ch'assimigghiate lu sulì e la luna.
 Sampiero-Monforte, L. B.

Chista è la cantunara lucenti-spata,

La tò facci un'è vista è diata.

(7) *Spiari*, in senso di *dire*, o meglio di *spiegare*.(8) È qui da avvertire come in Ficarazzi intendono per *fiori* gli stornelli di tre versi, o anche le ottave o *canzoni*; gli stornelli di due versi, come questi di sopra, li chiamano *muttetti*, cioè piccoli moti.(9) *Parma grattolina*, che fa i datteri.(10) *Ficu burgisotta*, brogiotto.(11) *Còtula*, presente da *cutulari*, far cadere dagli alberi frutli agitandoli o percotendoli. Variante: *v'annacati*.*(12) Dei mille significati che ha *murrutusa*, il Mortillaro non mette che *ruzzante*. Nel caso nostro significa capriccioso, bizzarro.

238.

Nun ce'è cchiù finu di lu niuru pannu,
 Li pruna muscareddi (1) duci sunnu;
 Sta racinedda niura d'aguannu,
 Ha fattu pazziari menzu munnu;
 Già li ceusi niuri si sannu,
 E l'amureddi cu lu cocciu tunnu;
 Ca fora (2) cosa di jottari un hannu,
 Cchiù duci di li niuri 'un cci sunnu.
Palermo, S. M.

239.

Niura mi dicisti? e chi mi fai?
 Si sugnu niura, dimmi, chi ni vòì?
 La nivi è bianca e ni trovi unni vai,
 E ti la pista lu seccu e lu voi:
 La spezia ch'è niura è rara assai,
 E senza grana aviri nun la pòì.—
 Picciutteddu, va 'mparati ca 'un sai,
 Nè tu, nè autru smaccari mi pòì. (3)
Termini, S. M.

240.

Beddu, si sugnu niura, nun m'importa,
 Lu nivuru sta beni 'nta la carta (4);
 Ti sdegnà, quann'è cauda, la ricotta;
 L'ardenti spezia tutti cosi appatta (5);
 Lu vinu niuru 'ntra carrabbi e gotta;
 La nivi a li vadduna si baratta.
 Sai chi mi dissi lu pueta dotta? (6)
 Cu' è ch' 'un avi niuru si l'accalta. (7)
Palermo, S. M.

241.

Lu suli cu la luna vannu e vennu,
 Puru li stiddi chi 'ncelu si stannu,
 Ed a vidiri a vui, signura, vennu,
 Vi guardanu ssu visu e si nni vanuu.

(1) *Muscareddu*, è aggiunto che si dà a diverse sorte di frutta, che hanno un odore simile al moscadello, Mortillaro. — In generale, però, si dà quest' aggiunto ad un frutto quando se ne vuole indicare la migliore qualità. La susina moscadella, ch'è nera, è una delle migliori specie di susine.

(a) Sarebbe.

(3) Nota la conformità di questo canto con uno dei Toscani e con un distico greco.

Non ha' a badar che sia così brunetta

Che tutte le brunette son reali.

La neve è bianca, e però si calpesta;

Il pepe è nero, e sta in man de' speziali.

La neve è bianca o sta su pei valloni:

Il pepe è nero, e sta in man dei signori.

Ecco il distico greco:

Bruna mi t'han detta; e non l'ho a male:

Bruno è il garofalo, e vendesi per una dramma,

E altrove:

Bianca, biancona, non me ne giova; come neve è calpesta.

(4) Accenna allo scrivere. In Sicilia, come in Toscana, dicesi *metter nero sul bianco* lo scrivere.

(5) Forse in senso di rendere saporite, ma non è nei Vocabolari, nè dalla bocca del popolo ho udito mai simil voce in tal significato.

(6) *Dotta* per *dottu*; o per la rima, o per accordo nella terminazione con *pueta*.

'Na bedda comu vui nun ce'è 'mPalermu.
 Nè mancu a Murriali cci ni stannu,
 Si mori la rrigina di lu Rregnu
 Pri li biddizzi a vui rrigina fannu. (8)
Partinico, S. M.

242.

Figghia di lu re David, donna ed àcula, (9)
 L'aricchi toi su' 'ngastati ad icula;
 Nuddu pitturi ssa biddizza macula;
 Unni camini tu la terra sticula.
 Lu suli è raj, e la luna è 'ngastacula,
 'Mmenzu lu gigghiu la parma spampicula.
 Bedda, supra di tia nun ce'è 'na macula,
 Li trizzi biunni e la vucca riddicula.
Palermo, S. M.

243.

La rrigina di Francia è la cchiù bedda,
 Cu la mè amanti nun potti appattari;
 Idda mi parsi graziosa e bedda,
 Quannu cci vaju mi n'aju a priari.
 Sa quantu cci hè appizzari pri 'na bedda!
 Tutta la robba mè cu li dinari;
 Lu sa' quantu si pati pri 'na bedda!
 Quantu si pati nun si pò cuntari.
Ribera, S. M.

244.

'Na bedda comu tia mai nun ci fui,
 Di principiu di munnu finu ad oj:
 Nuddu a lu munnu cci assumighia a vui (10)
 Si' la cchiù bedda e vantari ti pòì. (11)
 Tutti li beddi 'un affaccianu cchiui,
 Ca li cummogghi cu li raj toi.
 Deva (12) la prima, e cu tia fannu dui,
 Ca Diu vi fici cu li manu soi.
Monreale, S. M.

(7) Accenna alla infamia della compra dei Negri. Vedi, conchiude la donna che canta, gli uomini negri anche si comprano!

(8) Come dire tutte le bellezze e i pregi di questi otto versi? — Superfluo, dice il Tommaseo, ed inutile additar le bellezze a chi le sente assai, o punto.

(9) Certe canzoni non si possono annotare; smodate si guastano. Di questa bellissima, più bella per quegli sdrucciolli tutti di nuovo conio, se io facessi le note, la ridurrei cadavere. Abbia pazienza chi non è siciliano, e si sforzi di comprenderla il meglio possibile. Certe bellezze si comprendono, si sentono, ma non si possono esprimere.

(10) Di te non ho trovato il rassomiglia. *Tosc.*

(11) In un canto illirico:

Dacchè il mondo è nato,

Non è cosa più mirabile sorta,

Non sorta, nè s'è mai vista ...

Dicono una meraviglia la fanciulla Rosanda.—
 Deh qual'è ella! ...

In quanta è terra alle quattro plaghe,

Quanta terra turca è infedelo,

Che a lei pari in tutta la terra non c'è.

E in un canto dei corsi:

Un ci n'è su mondu oghi di te più belle.

(12) Deva per Eva: l'hanno anche i Toscani.

245.

Si' la cchiù bedda di li jorna d'oj (1),
 Ca cobiù chi crisci cchiù bedda li fai (2);
 Supra li beddi vantari ti pòi,
 Ca sunnu tutti sutta li to' raj.
 Eu mi n'affliggiu di li peni toi,
 Comu la nivi sguagghiari mi fai.
 Bedda, cu' guarda ssi biddizzi toi,
 Cu' li guarda 'na vota 'un mori mai.

Borgetto, S. M.

246.

Spiritu di lumia.

La bedda siti di la Bagaria (3).

Ficarazzi, S. M.

247.

Ciuri pirfettu.

Siti la bedda vui di lu Burgettu.

Borgetto, S. M.

248.

Ciuri viola;

Ognunu chi ti guarda si consola.

Borgetto, S. M.

249.

Vitti a tri soru, e mi stetti 'ncampana (4),

Sempri guardannu dda gran pasta fina:

Viva l'amanti mia sicilian!

Ognunu chi la vidi si cci 'nclina.

La granni avanza la stidda Diana,

La nica l'alba, chi spacca 'a matina;

E quant'è bedda la soru mizzana,

'Neurunari si pò pri 'na rrigina!

Ficarazzi, S. M.

250.

Facci d'allegra-cori, occhi-piacenti.

Bedda, ca grazii e biddizzi n'ha' tanti;

Labbra un curaddu, e perni su' sti denti,

Li gigghia su' du' archi triunfanti;

La facci l'hai un suli risblinmenti,
 La frunti luci cchiù di lu domanti:
 Quannu camini cu sti passi lenti,
 'Nciammi la terra e fa' muriri a tanti.

Palermo, S. M.

251.

Rrusidda, ca nascisti di jinnaru,

Nascisti 'nta lu misi di la nivi;

Li so' bianchizzi a tia tutti arristaru,

Nun ce'è cchiù bianchi di ssi carni fini;

Si' la stidda c'affaccia a jorru chiaru (5),

E fai lu lustru a tutti li vicini (6).

Borgetto, S. M.

252.

Ciuri di linu;

Bedda, lu corpu tò tutto è divinu.

Partinico, S. M.

253.

Ssi labbra di curaddu minutiddi,

Ss'occhi stidduzzi di lu paradisu,

Oru filatu sunnu li capiddi,

Da l'ancili filatu 'mparadisu:

Bedda, ca di li beddi avanzi a middi,

E suli e luna amuri t'hannu misu,

Amuri t'hannu misu anchi li stiddi;

Cunsidirati a mia si ni su' prisu (7).

Partinico, S. M.

254.

La stidda affaccia addabbanna (8) di Vita,

C'un filu d'oru si finci un ataru (9).

Vaju circannu a chidda sapurita,

Chidda chi tessi 'nta lu sò tilaru;

E la matina mi tessi la sita,

A menzujornu lu villutu chiaru;

Comu luci lu pettu a la mè zzita!

Luci comu la luna 'nta jinnaru.

Borgetto, S. M.

(1) Dei di nostri. Una variante dice:

Siti cchiù bedda di lu jorru d'oj,

supponendo un bel giorno di primavera quello in cui si cantano le lodi dell'amata..

(2) I toscani:

Com' più che cresci più bella ti fai.

E i piceni:

Più ti fai grande e più diventi bella.

(3) Questo stornello ha quella tinta locale che distingue i canti; un villico di Borgetto, sentendolo leggere, m'interruppe dicendo: — Anche noi abbiamo la bella di Borgetto; — e mi dettò lo stornello che segue.

(4) *Starni in campana*, fermarsi, piantarsi.(5) *Jorru chiaru* è poi siciliano il momento che corre fra lo sparire delle stelle e l'apparire del sole, nel qual tempo luce la stella Diana. *Jorru chiaru* usasi ancora per accennare in generale che è giorno da un bel pezzo.

(6) Fra i canti popolari umbri del Monti erivi questo:

Bellina, che nascevi di genaro

Quando la bianca neve componeva,

La vostra madre sempre disegnava

Di farvi più bellina che poteva.

Vi fece bella, poi vi diede un fiore,

Ti rassomigli a la stella d'amore;

Vi fece bella e vi diede una rama,

Vi pose a la finestra a far la dama.

Anche in un canto dei toscani:

O bella che nasceste di gennaio,

Nasceste il mese della bianca neve, ec.

(7) Un rispetto toscano dice:

Avete i labbri fatti di corallo,

Gli occhi per riguardarlo il Paradiso.

Al mondo sete nata senza fallo,

Sete più bella che non fu Narciso.

Vostri capelli son di color giallo,

E pargono filati in Paradiso:

Vostri capelli, e teste bionde chiome

M'hanno cavato il core, e non so come.

(8) Al di là,

*(9) *Ataru*: i Disionerii fanno *otaru* e *ataru*; ma *ataru* è molto comune.

255.

E di sta strata mi sentu chiamari,
 Mi vòtu (1) e viju 'n'amanti d'amuri;
 Quant'è muderu lu sò caminari!
 Li pedi 'llorgiu (2) li manu su' l'uri;
 La sò tistuzza è un arcu triunfali,
 Li capidduzzi galofari e ciuri,
 L'occhi su' stiddi, la frunti è lu mari,
 Lu pettu è l'alba, la facci è lu sulì (3).
Ribera.

256.

Aviti ssi capiddi rizzi e biunni;
 Fustivu ginirata senza affanni;
 Si' senza feli comu li palurami,
 'Ncurunari ti vò di gigghi e parmi;
 Unni cci abiti tu cessanu l'urli;
 'Ntesta mi porti li voli, e li sparmi;
 La tò biddizza lu sulì cunfunni,
 Cca cc'è l'amanti tò, dàcci cumanni (4).
Putermo, S. M.

257.

'Na bedda comu tia nun cc'è 'nta Franza,
 Nè mancu 'nta li parti di Frurenza;
 Sea tò facciuzza tutti l'autri avanza,
 Tronu di maistà la tua prisenza:
 L'amanti cci vurrìa pri sicurezza,
 Di lu Papa s'aspetta la licenza:
 Bedda, cu' pigghia a tia du' cosi accanza,
 Pigghia biddizzi e si 'nsigna prudenza.
Borgetto, S. M.

258.

Palermu, Murriali e Cunigghiuni,
 Trapani ceu la Sala e la Trabia,
 Caltanissetta ceu Callagiruni,
 E Bella-Franca ceu Petrapirzia,
 E Carrapipi, Capizzi e Daduni,
 Asiru, Liunforti, e Nicusia,
 Quanti citati e terra di baruni
 Non asciai n'autra amanti comu a tia.
Linguaglossa.

259.

Si' longa, delicata, anima mia,
 Sta facci janca china di billizzi,
 Cridu ehi fusti fatta a la batia,
 Ceu l'occhi janchi e li capiddi rizzi;
 Un pettinu d'avollu faria
 Pri pittinari sti capiddi rizzi;
 Qual'è 'u pitturi ehi l'ha fattu a tia?
 Lu sulì ti li desi sti billizzi.
Sampiero-Monforte, L. B.

(1) *Vòtu*, volto da voltare. Lo scrivo coll'accento circonflesso per distinguerlo da *votu*, vuoto: così *vòta* o *vota* (volta, vuota).

(2) *Allorgiu* o *'llorgiu* dicesi in Ribera: noi diciamo *rrovggiu* o *vraloggiu* sempre.

260.

Fonti di spira e facci d'un giardinu,
 Occhiu niru, binignu e capu d'annu,
 Lu nasu ch'è di un veru gersumina,
 La bucca duci e ssa billizza a manu,
 Gula di 'na carrabba vera fina,
 Corpu chinu di grazii sirenu,
 Unni posa lu pedi domaschinu,
 Fa sciauru di muscu lu tirrenu.
Furnari.

261.

Figghia, ca siti di sangulitati,
 Ca 'ntra li vini lu meli cci aviti,
 Li carni ca su' tuti 'nzucarati,
 E po' ddu caminari ca faciti!
 La yucca a rrisu, l'ucchiuzzi ammagnati,
 Scinni lu sulì unni vi tiniti;
 'Na jacula pariti si parrati,
 Mori lu cori quannu vi zittiti.
Mineo, C.

262.

Vota, cavaddu miu, vota curreri,
 E 'ntra du' passi scavarca lu mari;
 Furriamu lu munnu comu leni,
 Paisi d'infidili e cristiani:
 Biddizzi cci ni su', biddizzi veri,
 Biddizzi fini assai, biddizzi vari,
 Ma firriassi n'autra vota arreri,
 Biddizza comu tia non si pò asciari.
Mineo, C.

263.

Haju giratu la Talia 'ntera
 Surdatu di Vittoriu 'n fantaria,
 Non cc'è picciotta taliana vera,
 Ca si putissi appariggjari a tia;
 Livurnu di li beddi la bannera,
 Janchizzi, cu' mni cerca, 'n Lombardia,
 Napulitana cu' la vo' sincera,
 E bedda di li beddi la mè Dia.
Mineo, C.

264.

Si' bedda ca ti fici lu Signuri,
 E tò matruzza ti sappi imparari;
 Pòi jiri a spada di conti e baruni,
 Di Papi, Principissi e Cardinali;
 Pri tia foru chiamati li pitturi,
 Nun pottinu sta bedda arritrattari;
 Lu dissi Fidiricu imperaturi:
 Su piccati nun ha', n'ancila pari!
Stracusa.

(3) Vedi quante immagini, quante bellezze in questi otto versi!

(4) In Umbria:

Fiore di abete,
 Belline, comandate, comandate,
 Che io vi servirò come volete.

265.

Si' stidda di lu celu stralucenti,
Lu suli ecu la luna su' lustranti,
Cui non ti vidi, lu tò focu senti,
L'aggenti di sta casa su' fistanti,
Ssi brunni trizzi, ssi perni pri denti,
Porti 'ntesta la cruna di li santi;
Bedda quannu camini a passi lenti
Trema la terra e fa petri domanti.

Siracusa.

266.

D'oru la jamma e lu peri è d'argentu,
Si' fonti di biddizzi ed abburintu,
Di luntanu mi pariti apparamentu,
È d'oru arraccamatu lu tò cintu,
La frunti grasta e lu pettu è strumentu,
E li dintuzzi d'avoliu pintu,
L'occhi su' miricina e veru unghentu,
Si' bannera d'amuri e thaju vintu. (1)

Siracusa.

267.

'Ntra li to' peri porti signuria,
D'oru e d'argentu li pirati lassi,
Zaghira e violi spanni pri la via,
D'oru luci la strata d'anni passi:
Nesci lu suli pri vidiri a tia,
Mettiti in pernu ca in facci ti stassi;
Su la para truvassi comu tia,
Lu munnu sutta in capu lu vutassi.

Siracusa.

268.

Siti assittata a seggia di rrignanti,
Principi e cunsigghieri su' prisenti;
D'ogni cunsigghiu un pitturi d'avanti,
Dipincinu a sta bedda e 'un fanu nenti;
Li pitturi su' milli, e sunu tanti,
Ch'hànu persu lu sensiu e la menti;
Siti donna d'amuri sonu e canti,
Calata di lu celu veramenti.

Siracusa.

269.

Lu rre munarca di la Barbaria,
Mannari eci voleva 'n'immasciata,
Vanu circannu spersi pr'ogni via,
Unni è sta bedda Maruzza chiamata:
Mi rissinu ca è 'ntra 'na batia,
Lu fari eci voleva 'na parrata:
Idda assimiggia a Santa Ruzulia,
Chidda ca 'ntra Palermu è ammuntuvata.

Siracusa.

(1) In Palermo varia così:

17. La testa d'oru e li pedi d'argentu,
Fontana di billizzi d'oru fintu;
L'occhi su' beddi, la vucca strumentu,
Di petri prisiansi è lu tò cintu;
'Ntra ssu pitturu teni un guarnimentu,
Ogni amanti chi passa teni 'mpintu;
Doppu deci anni chi travagghiu a stentu,
Ora 'nu mi fidu cehù, mi viju abbintu.

270.

E su' li stiddi, e lucinu la notti,
'Na vota aggiorna non luci nessuna;
La luna nesci versu mezza notti,
Ma comu aggiorna nuddu lustru duna;
Lu suli ce'è lu jornu e no' la notti,
E comu scura li räj abbanduna,
Ma la mia bedda luci jornu e notti,
Cedunu ad idda stiddi, suli e luna.

Avola, B.

271.

Bedda, tu fusti fatta ecu la pinna,
Ccu palori d'amuri e putistati;
Tò matri l'appi a dari meli e minna,
Pri farli li carni delicati:
La tò pirsuna cumpari 'na 'ntinna,
Li toi masciddi dui puma 'ncarnati;
Quannu ti vòti, lu cori mi spinna:
Niscirianu d'infernu li dannati.

Avola, B.

272.

Un sciuri di billizzi mi pariti,
Quannu ecu ss'occhi vui mi taliati,
E di bon gustu, e di bon sangu siti,
E ecu ssi dolci modi mi ammagati;
Avissi milli cori tutti aniti,
Tutti vi li darria si l'accittati,
Grapi stu pettu, e cu' ci truviriti?
Lu to cori, e lu miu sunnu abbrazzati.

Castelbuono, L. M.

273.

Bedda, cui vidi a tia prestu s'inchina,
Si ferma un pocu, adenzia vi duna,
Siti comu 'na stidda matutina,
Cchiù bedda di lu suli, e di la luna:
Rroma ecu Spagna su' misi in ruina,
Pri dipingiri a vui, cara signura;
Sa' chi ti ammanca di essiri rrigina?
La parina in manu, a la testa la cruna.

Castelbuono, L. M.

274.

Ccu gran ragioni pri tia spinnu e moru,
Ccu gran ragioni stu mè cori avvampa,
Pirchi si' tra li Dii di l'auto coru,
Comu in oscura notti accisa lampa;
Di quantu beddi a lu munnu cci foru,
Cci nni sarannu, e si alcuna nni campa,
Nun ce'è cui ti assumiggia, o mè tisoru,
Chi Amuri in fari a tia ruppi la stampa.

Castelbuono, L. M.

In Ribera varia così:

18. Pedi di perla, e li gammi d'argentu,
Fontana di billizzi e d'oru pintu
Chi 'nta lu menzu fa un monumentu,
Cu' ti lu fici ss'annarcatu cintu?
Lu pettu è gioja, la gula strumentu,
Li to' billizzi a lu celu su' pinti;
... E l'omu nun pò aviri antru turmentu
D'amari a donni e po' 'rristari 'mpintu.

275.

Supra la nivi di li to' masciddi,
 Chiovina rrosi munseddi munseddi,
 E a parti a parti poi supra di chiddi,
 Hai certi sapuriti niiceddi;
 Sunu vampi di amuri picciriddi,
 Un arcu, dardi, saitti a munseddi,
 E forsi in celu li cchiù beddi stiddi
 Su' macchi, ma non macchi tantu beddi.
Castelbuono, L. M.
 276.

Vitti un palazzu accantu di marina,
 Nesci lu suli e lu fa janchiari;
 Cc'era 'na navi di billizzi china,
 Ca cui la guarda lu farà alluciarì;
 La vostra amanti è misa alla cannilla,
 Ca senza focu si senti sguagghiarì;
 Quantu vi voli beni, cosa fina,
 Diffirenza non cc'è semu all'aguali.
Aci.

277.

Lustru chi m'abbagghiau, focu chi m'arsi,
 Sula biddizza rara a miraviggia,
 Quannu stu suli avanti mi cumparsi,
 Mudera, brunna e la facci virmigghia;
 Li sciuiri stracanciarisi mi parsi
 Affruntati ppi tanta miraviggia,
 Chi cosa tali vidiri mi parsi,
 Chi 'nterra nenti cc'è chi cci assimiggia.
Castelbuono, L. M.
 278.

Quannu si prisintau la tò billizza,
 L'ancili cci pirdevanu la testa,
 Com'essiri putia tanta grannizza,
 Ca 'nta lu stissu 'nfenu cci fu festa.
 Lu suli ca sidiu 'nti ssa janchizza,
 La luna ca spuntau rutunna e lesta;
 Lu munnu sbarruiu di maraviggia,
 Sulu l'Amuri non persi pulesta. (1)
Mineo, C.

279.

Ddocu mi sferra lu senziu miu,
 Cu' fu ca ssu tò visu appitturau?
 Siddu nun lu facia lu stissu Diu,
 Cci vosi 'n'atru Diu ca lu eriau:
 Quannu t'affacci tu lu celu è 'n briu,
 Si ti nni trasi la notti calau;
 Ed ora pensu ca lu stissu Diu,
 Ancila vulia fariti, e sbagghiau.
Mineo, C.

280.

Ssu tilareddu unni vui tissiti,
 È furriatu di zagaridduzzi,
 Tutta 'nta 'n'orlu unni vi siditi,
 La sitalora (2) ccu li cannidduzzi,

(1) Dante Inf. VI, v. 96.

Quando verrà la nemica podesta.

(2) Canestrino, ove son poste le cannelle.

(3) Ciallo d'Alcamo: Donna non ritroval tanto

La pidalora pulita tiniti,
 Acchianati e calati li piduzzi,
 Poi cci dati lu scoppu e vi tiniti,
 Trimari vi li vidu ssi minnuzzi.
Aci.

281.

Iu di lu pau nni pigghiu li pinni,
 Di la palumma lu scruscio di l'ali,
 Di la navi nni pigghiu li 'ntinni,
 Di la varchitta lu bon navigari;
 Di l'omu maritatu li disinni,
 E di lu schettu lu niguziari,
 E di Rrusidda nni pigghiu li minni,
 Chiddi ca teni a ddu pettu rriali.
Mineo.

282.

Cc'un pettini d'avoliu ti allisci,
 Ccu baggi e ccu stafferi quannu nesci:
 Unni camini la testa ti scruscì,
 D'oru e d'argentu sunu li to' fasci:
 Quantu ti stanu beddi ssi cantusci,
 Ssi capidduzzi rrizzi e l'occhi basci:
 Mi vai dicennu ca non mi canusci,
 Apri lu pettu e dda dintra mi ci ascì.
Aci.

283.

Haju giratu la Spagna e La Magna,
 L'Africa, la mità di la Turchia,
 Vitti li 'nglisi mutati in giudei,
 La chesa a la rumana e la batia,
 Vitti 'na bella Ninfa fatti Dei,
 Piantata 'ntra 'na bella signuria,
 Quantu belli hannu vistu st'occhi mei,
 Cchiù curtisi 'un hê vistu di occhi (3).
Aci.

284.

Tri citiri, tri archi e sona Dia,
 Sunari ca mi fa ssu gran liutu,
 Si soni ca mi fai la ninna a mia,
 Ppi carmari li mei ducl qualuri,
 Chi si' auta tu, anchi si' Dia,
 Chi si' auta tu, ninfa d'amuri,
 E non ci sunu cchiù beddi di tia,
 Di quantu beddi cc'è sutta lu suli.
Aci.

285.

Vossia si chiama Donna Maria Stella,
 V'arrisimiggia a 'na lucenti stilla,
 Truvari non si pò 'n'atra bella,
 E nuddu poti assimigghiarì ad illa,
 Bedda di 'nterra insinu a la cimella,
 Porti un trionfu d'oru ad ogni scilla,
 Si lu sapi lu rre ca cc'è sta bella,
 Di Rrigina vi 'ncruna miatilla. (4)
Bronte.

cortesi.

(4) In Palermo finisce così:

Si mori la rrigina di lu rregau,

Ppi li biddizzi a vui rrigina fanna.

286.

Rrama di murtidda,
Un ancilu di Diu vi fici bedda,
Vi pusò 'n fruntì 'na lucenti stidda.
Carini, S. M.

287.

Soli cu li raj,
Unn'è chi posi li piduzzi toi,
Sbascia l'irvuozza e ciuriri la fai.
Carini, S. M.

288.

Palumma, palummedda senza feli,
Quannu camini tu carma lu mari;
Quannu camini tu e sparmi li veli
La terra trema e la pidata pari!
Fusti 'mpastata di zuccaru e meli,
O puramenti di pasta rriali?
Giru lu Munti a tutti li quarteri,
Rrigina di li beddi a mia mi pari.
Erice, S. M.

289.

Eu partu di Rivela (1) e vaju a Sciacca,
E vaju a trovu la marina aperta,
E cc'era 'na picciotta 'ntra 'na varca,
Ch'aveva quinnici anni ed era schetta;
È la cchiù bella di la mè cumarca,
Lima e lisòla (2) ch'è 'na vispisetta.
Ribera, S. M.

290.

Ora vi pinciu lu mè caru beni,
L'ancilicata Ninittedda mia,
Chidda ch'è 'na forma d'ancilu mi veni
A cunsulari la mè fantasia.
Guardati l'arba e li celi sireni
Ceu li rrai d'oru chi fannu chitaria,
Guardati po' lu suli comu veni,
Li vinci tutti Ninittedda mia.
Borgetto, S. M.

291.

Cori, curuzzu miu, si' bella assai,
'Na bella comu tia nun nasci cchiù:
Quattordicianni ancora tu nun l'hai
È tutti li triunfi sunnu tui.
Lu suli ti curuna ceu li raj,
La luna ferma li viagzi sui;
A l'acidduzzi cantari li fai:
— Diu fici chista sola e nudda cchiù!
Partinico, S. M.

292.

Pittozzu dilicato e palumminu,
Ca treni tuttu, ca mi fai muriri,
Cu' fu chi ti criau trimanti e finu,
Ca li senzii mei li fa nisciri?

Tuttu lu corpu tò tuttu 'è divinu,
L'occhiu ti parra e la vucca ti riri,
E li capiddi, ca su' d'oru finu,
Cu li capiddi m'attacchi e mi tiri.
Partinico, S. M.

293.

Quannu sprunta lu suli all'orienti,
Pir virgogna s'ammuccianu li stiddi,
Pirchi coi pari, chi nun sia cchiù nenti
Lu sò splennuri e picciuli faiddi:
Accussi quannu appari 'ntra li genti,
E lu celesti splennuri sfaiddi,
Li cchiù beddi, pumposi e l'eccellenti
Scuranu tutti si fessuru middi.
Palermo, L.

294.

Biddizza è trippa, nasci a li cchiù beddi,
Chi forma un celu ceu li fissi stiddi,
Granitu fattu a forza di pinseddi,
Un lumi ardenti riccu di faiddi:
Vrisca di meli, chi 'ntra li fasceddi
Lammicanu l'apuzzi a middi a middi,
Locu amurusu di li fusseddi,
Unni ci joca Amuri a li nucciddi.
Palermo, L.

295.

Bedda, la tua biddizza va gridannu,
L'ucchiddu scuru e lu capiddu vrannu;
Di quantu beddi vaju taliannu,
Viju la tò biddizza e mi cunfunnu,
Cei sunnu li profeta e cchiù ni sannu,
Ca beddi comu tia nun cei ni sunnu.
Quannu nascisti tu ittaru un bannu,
Nasciu la bedda di tuttu lu munnu.
Palermo, L.

296.

Arbulu di billizzi c'arricatu,
Conca d'amuri, giardinu ciurutu,
Briviscisti li morti ceu lu ciatu,
Lu stissu suli vi dumanna aiutu;
La vuci ca d'un angilu criatu,
Lu celu 'nti la frunti addipinciatu;
Nun pensa mancu a Diu cu' vi sta allatu,
Godi lu paradisu e si sta mutu. (3)
Mineo, C.

297.

Haiu cuntatu li sbannenti stiddi,
Haiu cuntatu li rivi a lu mari,
Haiu cuntatu l'arbuli e li fogghi,
Haiu cuntatu tuttu lu cuntari;
'Ntantu, fegghiuza mia, cuntari 'un potti,
Quanta billizza ce'è 'ntra lu tò fari.
Mineo, C.

(1) Ribera.

(2) Lisòla, vizz. di Iesa.

(3) Il primo verso di questo canto si ripete o varia appena in altri canti.

298.

Dudici su' li stiddi principali
 Ca hannu lustru cunformi la luna,
 Dudici su' li Dei ninfi fatali,
 Senza difettu e macula nissuna;
 Una di chissi tu ti pò chiamari,
 'Ntorcia addumata si' digna di cruna,
 E tu chist'arma non vò cuntintari,
 Muori addannata, e Diu non ti pirduna.
Aci, Avola.

299.

Arzu l'occhi a lu celu e mai li calu,
 Guardai 'na donna di murti biddizzi,
 E la guardai ccu li rrosi in manu,
 E liaturi d'oru li so' trizzi:
 L'acqua ca curri a lu ciumi Giurdanu,
 L'arriparati ccu li vostri trizzi;
 Mi calu in terra e vi baciu li manu,
 Mi ni vaju, hon giornu, addiu biddizzi.
Siracusa.

300.

La facci è un celu, la frunti è 'na luna,
 L'occhi su' dui cristalli ca mi ammira,
 Li mascidduzzi dui 'ncarnati puma,
 D'oru su li rintuzzi e li pirlifa;
 Lu pettu a l'arma mia lustru mi duna,
 L'anchi su' dui culonni di Traina,
 Lu peri ha finimento di pirsuna,
 Luci la strata di unni camina.
Siracusa.

301.

Amuri, addumu, si mi cridirai,
 Quantu su' beddi ssi ucchiazzi toi;
 La tò vuccuzza è graziusa assai,
 La frunti e li masciddi su' du' gioj.
 Di lu tò latu non mi movu mai,
 Mi pari un paraddisu avanti e poi;
 Avi quantu Nuè lu sò campari,
 Cu' si pussedi ssi biddizzi toi.
Termini, S. M.

302.

Ammenzu mari cc'è un pedi di parma,
 D'oru e d'argentu ha li faidduni,
 'Un cc'è nuddu cavaleri ca la sparma,
 Si non sulu me' frati, ch'è baruni;
 Ora, fratuzzu miu, sparma sta parma,
 Buttunati ssa manica d'amuri,
 A manu dritta cci teni la 'nguanta,
 E a manu manca un rizzu muccaturi,
Trezza.

(1) *Trizzuna*, s. m. plur. di *trizzuni*, che è accrea.

di *trizza*, significa grande e ricca treccia di capelli.

(2) Tu fe' tremà l'amor, quand' camini.

(3) 'Ntoppu, nel dialetto significherebbe *intoppo*;

qui, dopo.

(4) Variante di N. 184.

(5) *Marzapani*, plur. di *marzapanu*, scatola.

(6) Variante di N. 88.

(7) *Scupreru* per *scopirono*, *maravigghiaru* per

303.

Tu fusti scritta a la banca di l'orn,
 Unni tridici Rre munita fanu;
 Tu, quannu sparmi ssi trizzuna d'oru, (1)
 A menzannotti pari jorru chiaru.
 Quantu biddizzi e grazii cci fuoru,
 Tanti nn'aviti vui sutta ssu velu;
 Tò mamma a fari a tia fici un trisoru,
 Fici la luna, ch'è 'mmenzu lu celu.
Castelbuono, P.

304.

Bella, la tò billizza mi sutterra,
 Di quanto tu m'ha' fattu piniari;
 Si' bella di li trizzi fina 'n terra,
 Nun cc'è pitturi chi ti pò avanzari.
 Quannu camini tu trema la terra. (2)
 E ancora tutta l'acqua di lu mari;
 Tri jorna 'ntoppu (3) mortu sutta terra,
 L'ossa proprii to' si hannu amari. (4)
Castellermine, P.

305.

O bedda, bedda, mettiti 'mpinseri;
 Li to' biddizzi a cu' li vò lassari?
 Nun li lassari a qualche baratteri,
 Ca ti li cancia pr'un tozzu di pani;
 Lassali a mia ca sugnu l'argintieri,
 E ti li sarvu 'nta li marzapani; (5)
 Poi ti li nesciu li festi sullenni,
 Quannu veni la Pasqua o lu Natali. (6)
Montemaggiore, P.

306.

Quannu li to' billizzi si scupreru
 Picciotti e granni si maravigghiaru,
 Trimò la terra, e l'arvuli ciureru,
 Tutti li munti un chianu addivintaru;
 Tutti 'nta un punto 'nta un fossu caderu,
 Li porti di lu 'nferru si sfirmaru,
 Li morti 'nsepultura arrivisceru,
 Li to' biddizzi nn' arrivisceru. (7)
Palermo, P.

307.

Bella, ca fusti fatta 'ntra Palermu,
 E vattata tra un fonti binignu;
 Calanu li pittura d'ogni rregnu
 Pri dipinciri a tia, capiddu binnu;
 A la tò casa cci secutu a vegnu, (8)
 Viju li to' billizzi e mi cunfunnu;
 Quannu nascisti tu trimà lu 'nferru,
 Nasci (9) la Bella di tutto lu munnu.
Castellermine, P.

maravigghiarono, *ciureru* per *florirono*, *addivintaru* per *divennero*, *caderu* per *caddero*, *sfirmaru* per *disserrarono*, *arrivisceru* per *divissero*, *arrivisceraru* per *risuscitarono*, *apocopi tutto*.

(8) *Cci secutu a vegnu*, protiegno a venirvi.

(9) In molti comuni dell'isola si fanno terminare in *a* e in *i* le terze persone del presente indicativo, che in altri escono in *au*, *ò*, *is*.

308.

Angili, arcangli, sirafini eterni,
 Calàti li pitturi a milli a milli;
 Calàti, e dipingiti facci belli.
 Ni sta banca d'amuri (1) ceì n'è milli.
 Vui siti la rrigina di li belli,
 E di li belli n'avanzati milli;
 Na (2) carni e ossa, na cuòriu e pelli,
 Siti, scanciu di luna, e sulì e stilli.

Noto, P.

309.

Si calassiru cca l'angli belli,
 Li pitturi fussiru a milli a milli,
 Dipinciri 'un si pò cu ssi punzelli
 La facci d'una Dia, e ssi mascilli.
 Veru ca ni stu munnu ceì n'è belli,
 Facci di luna e di biunni capilli;
 Quannu tu affacci, cantanu l'ocelli,
 Sona la luna e abballanu li stilli. (3)

Casteltermini, P.

310.

Giliu d'oru, la banneru puorti,
 'Na donna comu dia 'un ce'è a nudda parti;
 'Mpastata siti di quacina e latti,
 Quali pitturi stampari vi potti?
 Vi miritati la sidia di Marta. (4)
 Li to' vivanni, zuccaru e ricotta;
 E siti Bella di nomu e di fatti,
 Bella, tu si' lu jornu e jia la notti.

Casteltermini, P.

311.

Ciuri di lumia.
 Nun ce'è 'na bedda cchiù bedda di tia.
 Palermo, P.

312.

Lu 'nnamuratu la so bedda avanta
 E d'idida mirabilia ni cunta,
 Sta cui lu senti ccu la vucca spanta,
 A chistu e chiddu lu ripeli e cunta;
 Va levaccinni trenta di quaranta,
 E di cchiù di lu rotulu la junta:
 Ppi la mè bedda ca si chiama Santa
 Non dicu nenti, saddunca s'affranta;
 E si qualcunu ppi bedda la vanta,
 Arrussea e la lacrima ci spunta.

Milo.

(1) Banco d'amore, qui la donna, equivaleva ad officio, *parquet*. Molte città avevano il privilegio della banca, per cui sospendeva l'esecuzione degli ordinari regii. Oggi quel nome è rimasto a' notai.

(2) Na, tra.

(3) Vedi immagine! All'affacciarsi dell'amata, gli uccelli cantano, suona la luna, le stelle danzano.

(4) Sidia per seggia, sedia, è del sotto-vernacolo castelterminese, e nel canto non dispiace. Qui per sedia di Malta vuolsi intendere il regno di quell'isola, di cui il nostro popolo rammenta le glorie, i trionfi e le sventure.

(5) O tu che porti codesto trionfo (di capelli) in

313.

O tu ca puorti ssu triunfu 'n testa
 Furriateddu di ciuri d'alastra; (5)
 Lu rre cu la rrigina fannu festa,
 Lu sulì cu la luna si contrasta.

Noto, P.

314.

Sta seggia chi siditi è d'oru fina,
 Lu mastru chi la fici cca nun c'è:
 Li cavighieddi di rosamarina, (6)
 Chi fa l'oduri a chiddi parti unn'è.
 D'oru li trizzi e d'argentu la scrima (7)
 T'ammustrasti a lu specchiu di Musè,
 Quannu la tò prisenzia camina,
 Fai 'neurunari a li Dudici Rre,

Termini, S. M.

315.

Fina li piedi porti pulizia,
 D'oru e d'argentu li pirati lassi,
 Spanni rrosi e violi pi la via,
 E lu tirreuu abbunni d'unni passi.
 'Faccia lu sulì pi vidiri a tia,
 Si metti 'mpiernu, (8) ddà si ferma e stassi;
 Pi trovarì 'na bedda comu tia
 Mancu s'un novuu mundu furriassi. (9)

Castelbuono, P.

316.

Ciuri di ciuri,
 Bedda, lu sulì 'un voli cchiù affacciari
 Pirchè si scanta di lu tò splennuri. (10)

Palermo, S. M.

317.

Bedda, no, comu vui nu nni truvati,
 Ca di tutti 'i billizzi adorna siti;
 Cchiù bedda di li stiddi vu'brillati,
 Cchiù lustru di la luna nni faciti;
 Li raggi di lu sulì vu' oscurati,
 Quannu ssi biunni trizzi vi faciti,
 Chi cumparennu 'mmenzu di li strati
 'Nnamurari di tutti vi viditi.

Ficarazzi, P.

testa, girato di flor d'ospalato, ecc.

(6) Sottintendi: è fatta. Cavighieddi, caviglietta, qui preso per le diverse assicelle che formano l'ossatura della sedia.

(7) Scrima, scriminatura, dirizzatura.

(8) Si metti 'mpiernu, sta in equilibrio, non piega da nessuna banda.

(9) Furriari, sfirriari, firriari, voltare, girare.

(10) Un canto popolare greco di Terra d'Otranto

reca:

E il sole mi disse:

Mi fa vergogna ...

Perchè costei è più bella (di me) il doppio.

318.

Quannu t'affacci tu, cara cuscina, (1)
 S'oscuranu li stiddi cu la luna;
 Fusti 'mpastata di 'na pasta fina,
 D'oru e d'argentu la vostra pirsuna;
 Vi miritati d'essiri rrigina,
 E stari allatu di la Sacra Cruna. (2)
Castelbuono, P.

319.

Bedda, ca dintra e fora fa' li rrai,
 'Nta ssa finestra siti scritta vui;
 Ti jisti pi affacciari e mi allustrai:
 Chissi su' ucchiuzzi ca nun viju cchiui.
Castelbuono, P.

320.

'Pollu, chi 'u (3) carru firmateddu teni,
 Firmata la filici palummina,
 Firmati si firmaru li baleni,
 Si firmaru p' onuri e curtisia;
 Lu celu si firmau pi tantu beni,
 La terra puru è firmata pi tia;
 Firmati, stilli ed arii sireni,
 Fermi un pocu, ca parra la mè Dia.
Camporeale, P.

321.

La luna 'n celu e vui luciti 'n terra,
 Siti 'na donna di billizzi rari;
 E spiruciti (4) comu 'na lanterna,
 Comu varca a maceddu supra mari.
 Ni lu tò pettu 'n'aceddu cci verna, (5)
 Ni la tò vucca un angilu cci arriri (6)
 Bella, ca fusti fatta 'n vita eterna,
 Tutti l'arvuli sicchi fa' ciuriri.
Casteltermini, P.

322.

Meli di ficu sicca,
 Li to' biddizzi 'un su' cosa di picca. (7)
Palermo, P.

(1) *Cuscina*, ò della pronunzia castelbuonca, cuscina.

(2) Meritereste di portar corona,
 Esser regina e padrona di Roma.

Canto tose.

(3) *'Pollu*, Apollo. 'U, aferesi dell'articolo *lu*, il, lo.

(4) *Spiruciti*, risplendere.

(5) *Vernari*, *svernari*, dimorare in un luogo l'inverno; fig. vivere.

(6) *Arririri* per *ririri*, ridere, protesi comunissima nel nostro dialetto.

(7) *Picca*, poco.

(8) *Ammaragnari*, in Noto, oscurare.

(9) *Ciauru d'amuri*, odore, aura d'amore. Delicato!

(10) *Vrazza* o *brazza*, plur. di *vrazzu*, braccio. *Brazzo* usarono il B. Jacopons, Puglisi, ecc.

323.

Sognu vinutu di luntana via,
 L'aju accchianatu 'na granni muntata,
 L'aju accchianatu 'na granni muntata,
 Pi li biddizzi di vossignuria.
 Aviti l'occhi di 'na vera Dia,
 Li capiduzzi di la 'Mmaculata;
 E binidita vostra mamma sia,
 Ca v'ha 'nsegnatu pulita e aducata.
Palermo, P.

324.

Si' ceui di 'na stinna e siciliana,
 Mi ammaragni (8) li rai di lu sulì;
 Quantu razzi t'ha datu Diu divinu:
 Virginitati e ciauru d'amuri. (9)
 Siti comu 'na rossa di jardiuu,
 Ca di luntanu tu senti l'oruri;
 Sognu vinutu cca, giuvini finu,
 È pi viriri a vui lu tantu amuri.
Noto, P.

325.

Tra un gottu d'oru sta la tò billizza,
 Du' cannola d'argentu li to' vrazza; (10)
 Puru tò (11) mamma ccu tanta grannizza,
 Lu cori a cui lu duna, a cu' lu strazza.
 Vui scritta siti a li libbra d'altizza,
 Palermu puru ni teni la piazza;
 lu non sognu omu pi la tò billizza,
 Ca vaju a Roma e ti cci portu 'mbrazza.
Borgetto, S. M.

326.

Quannu passu di cca 'un è meraviglia,
 Passu pi taliari la muraglia;
 Sfirriu l'occhi, e biu a bostra (12) figlia.
 Idda vidennu a mia, tutta s'agguaglia.
 'Nti la facciuzza edi (13) 'na (14) pittiglia,
 Lu sò pittuzza l'avi 'na tuvaglia:
 Miatu dd'omu ca l'avi pi figlia,
 Si la menti a lu piettu pi smidaglia. (15)
Bompietro, P.

(11) *Tò*, per *tuo*, *tua*, dissero spesso i primi scrittori; e Cecco da Varlungo nell'*Andria*: « Col venire offerirmi il *to* presente. »

(12) *Biu*, *bostra*, per *vui*, *vostra*.

(13) *Edi* in Bompietro per *è* come presso il più minuto popolo di Palermo *ens.* Ed *ene* trovasi nel seguente esempio del *Trattato di virtù morali*: « Lo primo mestiere di crudeltate si *ene* che l'uomo non dee fare torto altrui. »

(14) *'Na* per *una* incontrasi in moltissimi scrittori; e tra gli altri in Barberino: « È 'na Contessa valorosa e grande. »

(15) *Smidaglia*, per *medaglia*, è della pronunzia i sardi lugodoresi:

Te mi dias faser postu

In su pettu pro medaglia.

327.

Aviti l'occhi d'un farcuni vivu, (1)
 E la vuccezza di n'aneddu d'oru,
 E li labbruzza d'un curaddu finu;
 Bedda, s' 'un viju a tia di pena muoru.
 'Nta lu pittuzzu tò teni un ghiardinu
 Furriateddu di domanti e d'oru.
 Lu vò' sapiri si ti l'addiminu?
 Iu su' l'amanti tò sina ca muoru.
Callavuturo, P.

328.

Gigghiu 'ncarnatu, facciuzza di luna,
 Puppatedda (2) mia, fatta a li manu;
 E tutta d'oru chissa tu pirsuna,
 A cui ti vidi lu fa' namurari;
 Undi camini tu luci la luna,
 Lu suli in qualchi istanti fai calari:
 Arringrazia a Diu la me' furtuna:
 Li to' biddizzi l'aju a li me' manu.
Milazzo, P.

329.

D'oru e d'argentu vu' siti un buttuni,
 Buttuni di 'na manica infatata,
 Jisti a la verra, (3) e fusti vincituri,
 Vincisti a la cciù (4) bella e delicata.
 Ti la curcasti n'tra un liettu d'amuri,
 Di supra cci caria (5) acqua arrusata, (6)
 Inna (7) si vota e cci runa un masuni:
 —Ch'è benna ssa vuccezza inzuccarata!
Noto, P.

330.

Vu' siti bella e vi vegnu a viriri,
 Bella, ca vai siti tantu amata;
 Di lu miu pettu nun putiti 'sciri, (8)
 Ca nna lu cori vi tiegnu stampata.
 Vi danza (9) un occhiu, e n'autru v'arriri,
 Aviti ssa vuccezza inzuccarata;
 E cu li mori tuoi mi fai muriri,
 Unni camini tu luci la strata.
Noto, P.

(1) Boccaccio scrisse: « Due occhi che parevano d'un falcon pellegrino. » — I toscani cantano:

Avete gli occhi neri, e sete bella

A guisa d'un falcon che in alto mira.

*(2) *Puppatedda*, dim. di *puppatula*, che lo è pure di *pupa*, pupaitola, bambola.

(3) *Ferra*, guerra.

(4) In molti luoghi di Sicilia si lascia l'h comunissima in Palermo, e, si dice, *cciu* per *occhiu*, *ccianci* per *chiancivi*, ecc.

(5) *Caria*, nel dialetto *cadu*, cade. s.

*(6) *Arrusata* add. part. che fa ufficio di qualificativo: di rosa.

(7) Avvertiasi una volta e per sempre che la pronunzia di Noto porta con sè la nasale *n* per la *d* comune al nostro dialetto; così *inna* per *idda*, *benna* per *bedda*, *capinni* per *capiddi*, *piccirinni* per *picciriddi*, ecc.

331.

Nu spacca l'arba e lu suli nisciu,
 Di ssi billizzi si maravigghiau;
 Ca siti bella, e vi cci ha fattu Diu,
 E macari Maria l'accumpagnau.
 Nun foru li Tri Rre quannu nasciu,
 Ognunu lu sò donu vi purtau;
 Ca siti bella a lu geniu miu,
 Cu' cerca lu mè cori cca l'asciau.
Palermo, S. M.

332.

Un ancilu scinniu c'un sarafinu,
 Oh Diu! chi bella nova chi purtaru!
 Sutta Palermo a stu bellu jardinu
 Miatu ca' lu fa lu jardinaru!
 Criu ca si' fatta di l'argentu finu,
 Criu ca tutta d'oru ti stamparu:
 Pi dariti lu spassu e lu fistinu,
 Li pittura pi tia sfantasiaru. (10)
Palermo, P.

333.

Aéri vittì la virmiciddara,
 La vittì chi stinnia li virmiciddi;
 Quant'era graziosa ed era brava!
 Avia li manu so' chini d'aneddi;
 E 'nta lu pettu un fonti d'acqua chiara,
 E si lavava ddi manuzzi beddi;
 Vaja, su mastru, tinitla cara,
 Ch'avi la facci tunna e l'occhi beddi. (11)
Bagheria, P.

334.

Galofaru d'argentu spampinanti.
 Lu visu aviti di 'na vera Dia;
 Lu visu ti lu detturu li Santi,
 Comu l'aju a scurdari, armuzza mia!
 E firriassi tuttu lu Livanti,
 Tutti li parti di la Munarchia,
 Unni l'aju a truvari n'otra amanti,
 Fididi, senza 'ngannu comu tia! (12)
Alimena, P.

(8) 'Sciri, uscire.

*(9) *Danzari*, danzare. Non si può esprimere meglio il muoversi irrequieto degli occhi della donna.

*(10) *Sfantasiari*, perder la fantasia; bel verbo che manca anche alla lingua italiana. (V. N. 345). In un canto toscano:

Non v'è al mondo valente pittore

Per dipingerti bella come sei.

(11) Variante di N. 133.

(12) In Pitrè, Noto, si canta così:

19. Si' 'rasta di jalofiru sbambanti,

Si' ciauusa cciu di la lumia,

Si' henna e ti cci ficiru li Senti,

Criu tò manna ti fici pi mia.

Aju firriatu tuttu lu Livanti,

Napuli, Spagna, Palermo e Turchia:

Truvati nu la pozzu n'autr' amanti

Cu la vuccezza a risu comu tia.

335.

La stidda di lu Grecu si pirdissi,
 'Nta lu pettu di Rosa si truvassi;
 'Unaju vistu mai simili aggrissi: (1)
 La donna cu lu suli contrastassi.
Palermo, P.

336.

Stidda Diana, 'ntra l'aria batti,
 Traluci d'ogni parti e d'ogni via;
 Li to' biddizzi lu suli cumbatti,
 Trema la terra quandu vidi a tia;
 Comu ti movi, lu cori mi batti,
 Mi pari chi tu muti fantasia;
 E girassi lu mundu d'ogni parti,
 Nun trovu 'n'atra hedda uguali a tia.
Tortorici, P.

337.

Bella, su' tanti rrucci li mascilli,
 Quannu rriiri mi fai li funtanelli;
 Cantonu rusignuola cu cardilli,
 Bellu cantu ca fannu l'autri ocelli!
 Tu dammi un cierru di li toi capilli,
 Quantu fazzu li tuppa all'autri belli;
 Ni sta strada cci n'eni centu e milli,
 Vui siti la rrigina di li belli. (2)
Noto, P.

338.

Pampina di campa, (3)
 E chistu è lu cannaggiu di l'amenta:
 Unni camini tu lu celu canta. (*)
Cefalù, P.

(1) *Aggrissi, ecclissi.*(2) *Bella, mascilli, funtanelli, ecc. per benna, mascinini, funtanenni* come sogliono pronunciare i Notigiani. — Variante di N. 63.(3) *Campa*, sorta d'insetto che rode le verdure: bruco, curculione. *Traina*.(4) Si vede chiaro che è un *cannaggio*, che pure sta a solo.(5) L'*Arenella*, spiaggia che chiude la rada di Palermo.(6) *Pispisedda*, pipola, uccello assai lesto e gra-

339.

Rrina di la Rrinedda, (5)
 Quannu camini si' 'na pispisedda. (6)
Palermo.

340.

Ciuri di viti,
 Li to' biddizzi su' cosi 'nfiniti.
Palermo, P.

341.

Siti ciaurusa cciù ca 'un'è la sarvia,
 Donna tinuta comu la cunserva;
 Benna, nn'aviti la frunti e la varva, (7)
 Benna, nn'aviti li vrazza e li nerva;
 Benna, pò stari da un jardinu all'arva,
 Da un jardinu di ciuri ed autra erva;
 E quannu jiti a la missa di l'arva (8)
 Cc'è la Rrigina e vi pò stari a serva.
Noto, P.

342.

Coccu di rrina.
 Quattu castedda siti la patruna:
 Napuli, Roma, Palermu e Missina.
Cefalù, P.

343.

Un'acula d'argentu mi pariti
 Quannu ssi bianchi robbi vi mutati;
 Vostra mamma vi teni 'uta li riti,
 Cu nuddu (9) voli chi chiacchiarati.
 Sacciu ca 'nta lu geniu n'aviti,
 Eu puru l'aju cu vui la voluntati:
 Si a Piddu Còrdua (10) cantari sintiti,
 Si nun putiti scinniri, affacciati. (11)
Ficaruzzi, S. M.

sioso nel esaminare.

(7) Non so come c'entri qui la barba; certo che il canto fu interpolato.

(8) La prima messa del mattino.

(9) *Nuddu* contiene la negazione; equivale a *non alcuno*.

(10) Ho lasciato il nome di Giuseppe Cordova che dettava questo canto: facendo la serenata, il nome dell'amante (canti egli o facci cantare) è quello che si sostituisce.

(11) Variante di N. 91.